

本署檔號
OUR REF: EP2/G/S3/152 Pt.11
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.: 2835 1868
圖文傳真
FAX NO: 2591 0558
電子郵件
E-MAIL: slau@epd.gov.hk
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department

Branch Office

28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處

香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

12 August 2021

By Registered Post & Fax

West Development Office

Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance, Cap.499
Application for Variation of an Environmental Permit
Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop
(Application No. VEP-595/2021)

I refer to your above application received on 16 July 2021 for variation of an environmental permit under Section 13(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 13(5) of the EIA Ordinance, we have amended the Environmental Permit (No. EP-477/2013). I attach the Environmental Permit as amended (No. EP-477/2013/A) for your use.

Under Section 15 of the EIA Ordinance, the amended Environmental Permit will be placed on the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

The Legislative Council passed the Air Pollution Control (Amendment) Bill 2021 on 28 April 2021 to adopt the new Air Quality Objectives which are scheduled to come into effect on 1 January 2022. I would like to draw your attention to the attached general notice entitled "The new Air Quality Objectives and assessment of air quality impact of a project under the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap. 499)" (**Attachment**).

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague
Mr. Sam CHEUNG at 2835 2398.

Yours sincerely,



(Stanley C. F. LAU)

Acting Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection

**The New Air Quality Objectives
and assessment of air quality impact of a project under
the Environmental Impact Assessment Ordinance (“EIAO”) (Cap. 499)**

The Legislative Council passed the Air Pollution Control (Amendment) Bill 2021 on 28 April 2021 to –

- (a) adopt the new Air Quality Objectives (“AQOs”), at **Annex**, with effect from 1 January 2022 in respect of the Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 2021 and EIAO;
- (b) in relation to the EIAO, provide a transitional period to the effect that, for a project in respect of which an environmental permit (“EP”) has been issued under the EIAO before 1 January 2022, the new AQOs will not apply to an application for variation of an EP submitted within 36 months from 1 January 2022;
- (c) introduce an administrative measure that **new Government projects** for which EIA studies have not yet commenced should endeavour to adopt the new AQOs as far as practicable; and
- (d) on a best endeavours basis, a more stringent standard of 24-hour AQO for fine suspended particulates (FSP/PM_{2.5}) at a concentration level of 50 µg/m³ and the number of allowable exceedances of **18 days** per calendar year (in lieu of 35 days per calendar year as set out in the Amendment Bill) as the benchmark for conducting air quality impact assessment under the EIA studies.

2. As a general principle, a public officer shall apply the law prevailing at the time when he makes a decision. Hence, the Environmental Protection Department (EPD) will make the relevant decision under the EIAO based on the AQOs prevailing at the time of the decision. Some examples of decisions made under the EIAO are the decisions under –

- (a) section 5(9), 5(10) and 5(11) as to whether to grant the permission to apply directly for an EP;
- (b) section 6(3) of the EIAO as to whether an EIA report meets the requirements of the study brief and the Technical Memorandum (“TM”) issued under the EIAO;
- (c) section 8(3) of the EIAO as to whether to approve an EIA report;

- (d) section 10(3) of the EIAO as to whether to issue an EP; and
- (e) section 13 of the EIAO as to whether to grant a variation of an EP (subject to the transitional provision referred to in paragraph 1(b) above).

Application for approval of EIA report, permission to apply directly for an EP, EP, and variation of EP

3. It is important to note that the decision of EPD under the EIAO would be based on the AQOs prevailing **at the time of the decision**, not the time when the study brief of a project is issued or the time when an application under the EIAO is submitted. After an EIA report has been submitted to EPD, we may need to consult the relevant authorities pursuant to section 9.1 of the TM. Where EPD considers that the EIA report meets the requirements of the study brief and the TM, the EIA report will need to be exhibited for public inspection and may need to be sent to the Advisory Council on the Environment. Usually it takes about 6 months before EPD decides whether to approve an EIA report. The time taken will be longer if EPD needs to seek additional information from the applicant. Hence it is possible that an EIA report submitted to EPD before the new AQOs come into operation on 1 January 2022 may be considered suitable for public inspection under the existing AQOs, but the decision as to whether to approve the EIA report will be made based on the new AQOs if and when EPD makes that decision on or after 1 January 2022 as to whether to approve the EIA report. The same applies to cases where an application for permission to apply directly for an EP is submitted to EPD before the new AQOs come into operation on 1 January 2022, but the decision as to whether to grant the permission will be made based on the new AQOs if and when EPD makes that decision on or after 1 January 2022.

4. There may also be cases where the EIA report of a project has been approved or the permission to apply directly for an EP has been granted under the existing AQOs, but EPD will make the decision as to whether to issue the EP for the construction and / or operation of the project based on the new AQOs, if that decision is made on or after 1 January 2022. Similarly, there may also be cases where the EP of a project has been issued under the existing AQOs, but EPD will make the decision as to whether to grant a variation of the EP based on the new AQOs if that decision is made on or after 1 January 2022 (subject to the transitional provision referred to in paragraph 1(b) above).

5. If you are (or you are involved in) preparing or planning to prepare an application for approval of an EIA report, permission to apply directly for an EP, EP or variation of EP under the EIAO, you may wish to bear in mind the above and consider carefully whether your project may require decisions under the EIAO to be made after the new AQOs come into operation on 1

January 2022. If such an application is submitted after the new AQOs have come into operation, it has to contain adequate information demonstrating meeting the new AQOs. If an EIA report is submitted before the new AQOs come into operation, having regard to the possibility that decisions in relation to your project under the EIAO may be made after the new AQOs have come into operation (i.e. on or after 1 January 2022), you may consider including in the EIA report additional information to demonstrate meeting the new AQOs so that the EIA report will remain adequate for supporting future decisions of this department which may be made after the new AQOs have come into operation. Otherwise, you may be required to prepare a new EIA report with the information needed to demonstrate meeting the new AQOs.

Air quality impact assessment

6. To help those who wish to carry out an air quality assessment using the new AQOs as the criteria, this department has updated the guidelines on air quality modelling and vehicle emission calculation. They are available together with other existing guidelines at the following links:

http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide_ref/guide_aqa_model.html

http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide_ref/emfac.html

7. If you have any question on air quality impact assessment using the new AQOs as the criteria, you are welcome to contact our Ms. Emily CHENG at 2835 1221.

Enquiry

8. For matters on application for approval of EIA report, EP, and variation of EP, please feel free to contact our Ms. Clara U at 2835 1837.

The New Air Quality Objectives for Hong Kong

Pollutants	Averaging Time	Concentration ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)	No. of exceedances allowed per calendar year
Sulphur Dioxide (SO_2)	10-minute	500	3
	24-hour	<u>50</u>	3
Respirable Suspended Particulates (RSP/ PM_{10})	1-year	50	Not applicable
	24-hour	100	9
Fine Suspended Particulates (FSP/ $\text{PM}_{2.5}$)	1-year	<u>25</u>	Not applicable
	24-hour	<u>50</u>	<u>35</u>
Nitrogen Dioxide (NO_2)	1-year	40	Not applicable
	1-hour	200	18
Ozone (O_3)	8-hour	160	9
Carbon Monoxide (CO)	1-hour	30,000	0
	8-hour	10,000	0
Lead (Pb)	1-year	0.5	Not applicable

**ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE
(CHAPTER 499)
SECTIONS 10 AND 13**

**環境影響評估條例
(第499章)
第 10 及 13 條**

**ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT AND OPERATE
A DESIGNATED PROJECT**

建造及營辦指定工程項目的環境許可證

**PART A (MAIN PERMIT)
A部 (許可證主要部分)**

Pursuant to section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) granted the Environmental Permit (No. EP-477/2013) to Civil Engineering and Development Department (hereinafter referred to as the "Permit Holder") on 22 November 2013. Pursuant to Section 13 of the EIAO, the Director amends the Environmental Permit (No. EP-477/2013) based on the Application No. VEP-595/2021. The amendments, described below, are incorporated into this Environmental Permit (No. EP-477/2013/A). This Environmental Permit as amended is for the construction and operation of the designated project described in Part B subject to the conditions specified in Part C. The issue of this Environmental Permit is based on the documents, approvals or permissions described below :

根據《環境影響評估條例》(環評條例)第10條的規定，環境保護署署長(署長)於2013年11月22日將環境許可證(編號：EP-477/2013)批予土木工程拓展署(下稱“許可證持有人”)。根據環評條例第13條的規定，署長因應更改環境許可證的申請編號VEP-595/2021修訂環境許可證(編號：EP-477/2013)。以下修訂已包含在本環境許可證內(編號：EP-477/2013/A)。本經修訂的環境許可證作為建造及營辦B部所說明的指定工程項目，但須遵守C部所列明的條件。本環境許可證的發出，乃以下表所列的文件、批准或許可作為根據：

Application No. 申請書編號	VEP-595/2021
Document in the Register : 登記冊上的文件:	1. Development of Lok Ma Chau Loop (Register No. AEIAR-176/2013): <ul style="list-style-type: none">- Environmental Impact Assessment (EIA) Report [Hereinafter referred to as the "EIA Report"]- Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Manual [Hereinafter referred to as the "EM&A Manual"]- Executive Summary



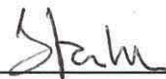
Application No. 申請書編號	VEP-595/2021
	<p>落馬洲河套地區發展 (登記冊編號: AEIAR-176/2013):</p> <ul style="list-style-type: none">- 環境影響評估報告 [下稱「環評報告」]- 環境監察及審核計劃 [下稱「環監手冊」]- 環評行政摘要 <p>2. The Director's letter of approval of the EIA Report dated 25 October 2013 referenced (85) in EP2/G/S3/152 Pt.3. 署長於2013年10月25日發出批准環評報告的信件, 檔案編號 (85) in EP2/G/S3/152 Pt.3</p> <p>3. Application for Environmental Permit and attachments submitted on 29 October 2013 (Application No. AEP-477/2013). 於2013年10月29日提交的環境許可證申請和附件 (申請書編號: AEP-477/2013)</p> <p>4. Environmental Permit issued on 22 November 2013 (Permit No. EP-477/2013). 於2013年11月22日簽發的環境許可證 (許可證編號: EP-477/2013)</p> <p>5. Application for Variation of an Environmental Permit and attachments submitted on 16 July 2021 (Application No. VEP-595/2021). 於2021年7月16日提交的更改環境許可證的申請和附件 (申請書編號: VEP-595/2021)</p>



Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendments 修訂日期
VEP-595/2021	16 Jul 2021 2021年7月16日	1. Vary Conditions 2.13, 2.22 and 2.24 in <u>Part C</u> of the Environmental Permit (No. EP-477/2013) 更改環境許可證(編號 EP-477/2013)C 部第 2.13、2.22 和 2.24 項條件。 2. Delete Table 3 in <u>Part C</u> of the Environmental Permit (No. EP-477/2013) 刪除環境許可證(編號 EP-477/2013)C 部表 3。 3. Delete Figure 6a, 6b, 6c and 7 in <u>Part C</u> of the Environmental Permit (No. EP-477/2013). 刪除環境許可證(編號 EP-477/2013)C 部圖 6a、6b、6c 和 7。	12 Aug 2021 2021年8月12日

12 August 2021
 2021年8月12日

Date
 日期



(Stanley C. F. LAU)
 Acting Principal Environmental Protection Officer
 for Director of Environmental Protection
 環境保護署署長
 (署理首席環境保護主任 劉志輝 代行)




PART B (DESCRIPTION OF DESIGNATED PROJECT)

B部 (指定工程項目的說明)

Hereunder is the description of the designated project mentioned in Part A of this Environmental Permit (hereinafter referred to as the “Permit”):

下列為本環境許可證(下稱“許可證”)A部所提述的指定工程項目的說明:

<p>Title of Designated Project 指定工程項目的名稱</p>	<p>(i) Ecological Area (<i>referred to as “DP1” in the EIA Report</i>); (ii) Western Connection Road (including Lok Ma Chau (LMC) Road Connection to Fanling / San Tin Highway) (<i>referred to as “DP2” in the EIA Report</i>); (iii) Direct Link to MTR LMC Station (<i>referred to as “DP3” in the EIA Report</i>); (iv) Drainage System under Internal Transport Networks (<i>referred to as “DP4” in the EIA Report</i>); (v) Sewage Treatment Works (STW) (<i>referred to as “DP5” in the EIA Report</i>); and (vi) Flushing Water Service Reservoir (<i>referred to as “DP7” in the EIA Report</i>), in the Development of LMC Loop. (These designated project elements are collectively hereafter referred to as “the Project”.)</p> <p>Remarks: This Permit does not cover the Eastern Connection Road referred to as “DP6” in the EIA Report.</p> <p>落馬洲河套地區發展： (i) 生態區(環評報告中所指的「DP1」); (ii) 西面連接路(包括落馬洲路連接至粉嶺/新田公路段)(環評報告中所指的「DP2」); (iii) 連接港鐵落馬洲站的直接通道(環評報告中所指的「DP3」); (iv) 區內交通網下的排水管網(環評報告中所指的「DP4」); (v) 污水處理廠(環評報告中所指的「DP5」); 以及 (vi) 沖廁用水配水庫(環評報告中所指的「DP7」)。 (這些指定工程項目元素以下統稱「工程項目」。)</p> <p>註: 本許可證不包括東面連接路,環評報告中所指的「DP6」。</p>
<p>Nature of Designated Project 指定工程項目的性質</p>	<p>(i) a flood storage pond more than 10 ha in size; (ii) a road partly in a conservation area; (iii) a road bridge more than 100m in length between abutments and partly in a conservation area; (iv) a drainage channel system which discharges into an area</p>



	<p>which is less than 300m from the nearest boundary of a conservation area;</p> <p>(v) a sewage treatment works with an installed capacity of more than 5,000 m³ per day, and a boundary of which is less than 200 m from the nearest boundary of a planned educational institution involves an activity for the reuse of treated sewage effluent from a treatment plant; and</p> <p>(vi) an activity for the reuse of treated sewage effluent from a treatment plant and partly in a conservation area.</p> <p>(i) 面積超過10公頃的蓄洪池；</p> <p>(ii) 部分位於自然保育區的路段；</p> <p>(iii) 橋台之間長度超過100米，部分路段位於自然保育區的道路橋；</p> <p>(iv) 排水出口距離自然保育區最近界線少於300米的排水管道系統；</p> <p>(v) 設計處理能力多於每日5,000立方米，距離一所規劃中的教育機構最近界線少於200米，並包括有循環再用經處理污水設備的污水處理廠；以及</p> <p>(vi) 循環再用來自一所處理廠的經處理污水，部分工程項目位於自然保育區內。</p>
<p>Location of Designated Project 指定工程項目的地點</p>	<p>Lok Ma Chau Loop and nearby areas. The location of the Project is shown in Figure 1 of this Permit.</p> <p>落馬洲河套地區及鄰近地方。 工程項目的位置載於本許可證的圖1。</p>
<p>Scale and Scope of Designated Project 指定工程項目的規模和範圍</p>	<p>The scope of the Project includes:</p> <p>(i) about 12.78 ha of Ecological Area for reed marsh compensation and a secondary function as a flood storage pond;</p> <p>(ii) a 2-lane single carriageway road, about 1.3 km (main road) and 480 m (slip roads) in length, from LMC Loop to external road and highway network at San Tin Highway/Castle Peak Road mainly formed by widening of the existing Ha Wan Tsuen Road and Lok Ma Chau Road (at-grade) plus a new slip road to San Tin Interchange; other components include construction haul roads, utilities (e.g. water mains, drainage, electric cables, etc), noise barriers and cycle tracks;</p> <p>(iii) a viaduct, as a linkage between the LMC Loop and the proposed elevated public transport interchange (PTI) at MTR LMC Station, about 770 m in length, other components include construction haul roads, utilities (e.g. water mains, drainage, electric cables, etc), and noise</p>



	<p>barriers/parapets;</p> <p>(iv) a drainage channel system mainly under the internal transport network including Main Road M1, Road L1 and Road L2 within the LMC Loop, and the associated utilities;</p> <p>(v) a sewage treatment works, with tertiary treatment level, site footprint of about 2.1 ha, an average dry weather flow of 18,000 m³/day, other components include the facilities for treated sewage effluent (TSE) reuse, reclaimed water surge vessel compound, reclaimed water booster pump compound, and reclaimed water chlorine contact tank;</p> <p>(vi) a water service reservoir for the reuse of TSE from a sewage treatment plant with a site footprint of about 1,350 m², capacity size of about 3,375 m³, a 200 m access road and the associated designated pipelines for treated sewage effluent reuse;</p> <p>(vii) site formation works; and</p> <p>(viii) other associated works.</p> <p>工程項目的範圍包括:</p> <p>(i) 面積約為12.78公頃的生態區，作為蘆葦濕地補償區，次要作用為蓄洪池；</p> <p>(ii) 一條長約1.3公里(主要道路)及480米(連接路)的雙線不分隔車路，接連落馬洲河套地區及外圍道路和位於新田公路／青山公路的公路網，方法主要為擴闊現有下灣村路及落馬洲路(地面)及興建一條前往新田交匯處的新連接路；其他組成部分包括：建築用運料路、公用設施(例如：水管、排水渠及電纜等)、隔音屏和單車徑；</p> <p>(iii) 一條長約770米的高架橋，用以接駁落馬洲河套地區及位於港鐵落馬洲站的擬議高架公共交通交匯處。其他組成部分包括：建築用運料路、公用設施(例如：水管、排水渠及電纜等)及隔音屏／護欄；</p> <p>(iv) 主要為落馬洲河套地區區內交通網包括主要道路M1、道路L1和道路L2下的排水管道系統，以及相關公用設施；</p> <p>(v) 一所達三級處理水平，面積約為2.1公頃，在旱季時平均流量為每日18,000立方米的污水處理廠；其他組成部分包括用以循環再用經處理污水的設施、再造水調壓缸房、再造水增壓泵房和再造水氣接觸池；</p> <p>(vi) 用以循環再用來自一所污水處理廠的經處理污水的配水庫，面積約為1,350平方米，容量約3,375立方米，同時包括200米長的通路及供循環再用經處理污水用的相關指定水管；</p> <p>(vii) 地盤平整工程；以及</p> <p>(viii) 其他相關工程。</p>
--	---



PART C (PERMIT CONDITIONS)

C部 (許可證條件)

1. General Conditions

一般條件

- 1.1 The Permit Holder and any person working on the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap.499) and may become the subject of appropriate action being taken under the Ordinance.
許可證持有人及任何從事工程項目的人士必須完全符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反《環境影響評估條例》(下稱「環評條例」)(第499章)的規定，而當局可根據環評條例採取適當行動。
- 1.2 The Permit Holder shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Noise Control Ordinance (Cap. 400), Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358), and Waste Disposal Ordinance (Cap. 354). This Permit does not of itself constitute any ground of defense against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.
許可證持有人須經常確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於《空氣污染管制條例》(第311章)、《噪音管制條例》(第400章)、《水污染管制條例》(第358章)及《廢物處置條例》(第354章)。本許可證本身不會就根據任何法例提起的法律程序構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。
- 1.3 The Permit Holder shall make copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of this Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorized officers at all sites/offices covered by this Permit. Any reference to the Permit shall include all documents referred to in the Permit and also the relevant documents in the Register.
許可證持有人須印製本許可證的複本，連同本許可證所述的所有文件及本許可證A部所述文件，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地/辦事處查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及登記冊內的相關文件。
- 1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the site(s) and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated by the Permit. The site(s) refers to site(s) of construction and operation of the Project and shall mean the same hereafter.
許可證持有人須把本許可證的複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造及營辦工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。
- 1.5 The Permit Holder shall display conspicuously a copy of this Permit on the construction site(s) at all vehicular site entrances/exits or at a convenient location for public's information at all times. The Permit Holder shall ensure that the most



updated information about the Permit, including any amended Permit, is displayed at such locations. If the Permit Holder surrenders a part or the whole of this Permit, the notice he sends to the Director shall also be displayed at the same locations as the original Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site(s).

許可證持有人須在工程項目的工地的所有車輛進出口或一處方便地點，顯眼地展示本許可證的複本，以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證（包括任何經修訂的許可證）的最新資料。許可證持有人如交回許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目的工地除下，不再展示。

- 1.6 The Permit Holder shall construct and operate the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.

許可證持有人須依據本許可證B部的工程項目說明，建造及營辦工程項目。

- 1.7 The Permit Holder shall ensure that the Project is designed, constructed and operated in accordance with the information and recommendations described in the approved EIA Report (Register No. AEIAR-176/2013); the Director's letter of approval of the EIA Report dated 25 October 2013; the application documents for Environmental Permits (Application No. AEP-477/2013 and VEP-595/2021) and other relevant documents in the Register, the information and mitigation measures described in this Permit, mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under on-going surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the Register are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded or impliedly amended in this Permit.

許可證持有人，須確保工程項目的設計、建造及營辦，按照獲批准的環評報告（登記冊編號：AEIAR-176/2013）的資料及建議、署長於2013年10月25日發出該環評報告的批准信、提交的環境許可證申請書（申請書編號：AEP-477/2013及VEP-595/2021）以及登記冊內的其他相關文件；本許可證所說明的資料及緩解措施；根據本許可證內載的條件須向署長存放或獲署長批准的提交文件所建議的緩解措施；以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。登記冊文件所述建議如沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或已修訂。

- 1.8 All deposited submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise specified by the Director.

所有按本許可證規定存放的提交文件，須在接獲署長的意見（如有者）後1個月內（除非署長另行指定），根據署長的意見加以修正並重新向署長提交。



- 1.9 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, or all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap.499). All submissions or any variation of the submissions shall be certified by the Environmental Team (ET) Leader and verified by the Independent Environmental Checker (IEC) referred to in Conditions 2.1 and 2.2 below before submitting to the Director under this Permit.
署長批准的所有提交文件、署長沒有給予意見的所有存放文件及根據本許可證規定由署長給予意見修正的所有提交文件，均須詮釋為本許可證C部說明的許可證條件的一部分。提交文件如有任何修訂，均須獲署長的書面批准，或符合有關許可證條件訂明的規定。如有不符合提交文件的情況，則可能違反環境影響評估條例（第499章）的規定。所有提交文件或提交文件的任何修訂本，均須按下文條件第2.1及2.2項所述由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，然後才按本許可證規定向署長提交。
- 1.10 The Permit Holder shall release all finalized submissions, as required under this Permit, to the public by depositing copies in the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any other means as specified by the Director for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.
許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾人士知道，方法是把有關文件複本存放於環境影響評估條例登記冊辦事處，或署長指定的任何其他地方，或署長指定的任何互聯網網站，或採取署長指定的任何其他方法，以供公眾查閱。因此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。
- 1.11 All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalized submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and/or in Portable Document Format (PDF version 4.0 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies.
本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環境影響評估條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心27樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子版本，均須以超文本標示語言（HTML）（第4.0或較後版本）及/或便攜式文件格式（PDF）（第4.0或較後版本）製作，除非另獲署長同意，並須與硬複本同時提交。
- 1.12 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of construction of the Project no later than one month prior to the commencement of construction of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the construction.



許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早1個月以書面方式把建造工程的施工日期通知署長。施工日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。

- 1.13 For the purpose of this Permit, “commencement of construction” does not include works related to site clearance and preparation or other works as agreed by the Director.
為執行本許可證，「建造工程的展開」不包括有關工地清理和預備的工程，或署長同意的其他工程。
- 1.14 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of operation of the Project no later than one month prior to the commencement of operation of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the operation.
許可證持有人須在工程項目的營辦展開前，至少提早1個月以書面方式把營辦展開日期通知署長。營辦展開日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。

2 Specific Conditions 特定條件

Submissions or Measures to be implemented before Construction of the Project 工程項目建造工程展開前須提交的文件或採取的措施

Employment of Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Personnel 聘用環境監察及審核（環監）人員

- 2.1 An Environmental Team (ET) shall be established by the Permit Holder no later than one month before the commencement of construction of the Project. The ET shall not be in any way an associated body of the Contractor or the Independent Environmental Checker (IEC) for the Project. The ET shall be headed by an ET Leader. The ET Leader shall be a person who has at least 7 years of experience in environmental monitoring and auditing (EM&A) or environmental management. The ET and the ET Leader shall be responsible for the implementation of the EM&A programme in accordance with the EM&A requirements as contained in the EM&A Manual of the Project. The ET Leader shall keep a contemporaneous log-book of each and every instance or circumstance or change of circumstances, which may affect the compliance with the recommendations of the approved EIA Report and this Permit. The ET Leader shall notify the IEC within one working day of the occurrence of any such instance or circumstance or change of circumstances. The ET Leader's log-book shall be kept readily available for inspection by all persons assisting in supervision of the implementation of the recommendations of the approved EIA Report and this Permit or by the Director or his authorized officers. Failure to maintain records in the log-book, failure to discharge the duties of the ET Leader as defined in the EM&A Manual of the Project or failure to comply with this Condition would entitle the



Director to require the Permit Holder by notice in writing to replace the ET Leader. Failure by the Permit Holder to make replacement, or further failure to keep contemporaneous records in the log-book despite the employment of a new ET Leader may render this Permit liable to suspension, cancellation or variation.

在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月成立一個環境小組。環境小組不得與工程項目的承辦商或獨立環境查核人有任何聯繫。環境小組須由一名環境小組組長帶領。環境小組組長須在環境監察及審核（「環監」）或環境管理方面至少有 7 年經驗。環境小組及環境小組組長須按工程項目的環監手冊內載的環監規定，執行環監計劃。環境小組組長須保存一本記錄冊，同時記載可能會影響獲批准的環評報告的建議及本許可證的符合情況的每宗事件、每種情況或每次情況變化。環境小組組長須在發生任何類似事件、情況或情況變化後 1 個工作天內通知獨立環境查核人。存放環境小組組長的記錄冊的地方，須可供協助督導執行獲批准的環評報告的建議及本許可證的所有人士、署長或獲授權人員隨時查閱。環境小組組長如未能在記錄冊保存記錄、未能執行環監手冊所列明的環境小組組長職務或未能符合本條件的規定，署長有權以書面要求許可證持有人撤換環境小組組長。許可證持有人如未能安排人選替補，或在聘用新環境小組組長後仍未能在記錄冊保存同期的記錄，或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。

- 2.2 An IEC shall be employed by the Permit Holder no later than one month before commencement of construction of the Project. The IEC shall not be in any way an associated body of the Contractor or the ET for the Project. The IEC shall be a person who has at least 7 years of experience in EM&A or environmental management. The IEC shall be responsible for duties defined in the EM&A Manual and shall audit the overall EM&A performance, including the implementation of all environmental mitigation measures, submissions required in the EM&A Manual, and any other submissions required under this Permit. In addition, the IEC shall be responsible for verifying the environmental acceptability of permanent and temporary works, relevant design plans and submissions under this Permit. The IEC shall verify the log-book(s) mentioned in Condition 2.1 of this Permit. The IEC shall notify the Director by fax, within one working day of receipt of notification from the ET Leader of each and every occurrence, change of circumstances or non-compliance with the approved EIA Report and this Permit, which might affect the monitoring or control of adverse environmental impacts from the Project. In the case where the IEC fails to so notify the Director of the same, fails to discharge the duties of the IEC as defined in the EM&A Manual or fails to comply with this Condition, the Director may require the Permit Holder by notice in writing to replace the IEC. Failure to replace the IEC as directed or further failure to so notify the Director despite employment of a new IEC may render this Permit liable to suspension, cancellation or variation. Notification by the Permit Holder is the same as notification by the IEC for the purpose of this Condition.

在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月聘用一名獨立環境查核人。獨立環境查核人不得與工程項目的承辦商或環境小組有任何聯繫。獨立環境查核人須在環監或環境管理方面至少有 7 年經驗。獨立環境查核人須執行環監手冊所列明的職務，以及審核整體環監工作的表現，包括實施所有環境緩解措施、提交環監手冊規定的文件，以及提交本許可證所要求的其他文件。此外，獨立環境查核人須核實永久及臨時工程在環境上的可接受程度、相關的設計圖則



和根據本許可證提交的文件，並須核實本許可證條件第 2.1 項所述的記錄冊。在每次出現事故、情況變化或不符合獲批准的環評報告及本許可證的情況，而可能會妨礙工程項目所造成不良環境影響的監察或控制工作時，獨立環境查核人須在接獲環境小組組長通知後 1 個工作天內以傳真方式通知署長。獨立環境查核人如未能通知署長有關情況、未能執行環監手冊所列明的獨立環境查核人職務或未能符合本條件的規定，署長可以書面要求許可證持有人撤換獨立環境查核人。如未能按指示撤換獨立環境查核人，或在聘用新獨立環境查核人後仍未能通知署長有關情況，則或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。為執行本條件，許可證持有人的通知等同獨立環境查核人的通知。

Management Organization of Main Construction Companies **主要建造公司的管理架構**

- 2.3 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of construction of the Project covered by this Permit, inform the Director in writing the management organization of the main construction companies and/or any form of joint ventures associated with the construction of the Project. The submitted information shall include at least an organization chart, names of responsible persons and their contact details.

許可證持有人在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 1 個月把主要建造公司及 / 或以任何形式與建造工程相關的合營企業的管理架構，以書面通知署長。提交的資料須至少包括一份組織圖、負責人的姓名及聯絡資料。

Pedestrian Walkway Reserve in the Direct Link to MTR LMC Station **連接港鐵落馬洲站的直接通道的行人道預留地**

- 2.4 The Permit Holder shall incorporate in the detailed design a pedestrian walkway reserve in the Direct Link between the MTR LMC Station and the LMC Loop. The design provision is required for planning purpose in the event that there are changes in the existing security restriction allowing possible pedestrian access between the LMC Station and the LMC Loop in future in order to reduce road traffic and also the associated environmental impacts. Three hard copies and two electronic copies of the detailed design plan and explanatory statement for the Direct Link with the pedestrian walkway reserve shall be, at least one month before the commencement of construction of the Direct Link, deposited with the Director. When the security restriction is changed allowing pedestrian access between the LMC Station and the LMC Loop in future, the pedestrian walkway reserve shall form part of the Direct Link and shall be implemented in accordance with the finalised detailed design plan.

許可證持有人須把行人道預留地納入連接港鐵落馬洲站與落馬洲河套地區直接通道的詳細設計內。為進行規劃，有需要訂立有關的設計規定，以便如現有的保安限制有所改變，容許行人日後進出落馬洲站與落馬洲河套地區之間，可作出安排，從而減少道路交通及相關的环境影響。許可證持有人須在直接通道的建造工程展開前，至少提早 1 個月向署長存放直接通道連行人道預留地的詳細設計圖則和說明的 3 份硬複本及 2 份電子版本。日後當保安限制有變，容許行人來往落馬洲站與落馬洲河套地區，該行人道預留地須構成直接通道的一部分，並須按照最終版本的詳細設計圖則實施。



Submission of Works Schedule and Location Plans
提交施工時間表及位置圖

- 2.5 The Permit Holder shall deposit a detailed works schedule of the Project with the Director at least one month before the commencement of the works of the Project. The schedule shall include an updated works programme indicating dates of commencement of construction activities. This schedule to be submitted shall govern the various milestones and anticipated schedule of submissions as reflected in the Conditions of this Permit, such as Conditions 2.3 to 2.8, 2.11, 2.15, 2.18, 3.3, 3.4 and 4.2 of this Permit.
許可證持有人須在工程項目的工程展開前，至少提早 1 個月向署長存放工程項目的詳細施工時間表。時間表須包括最新的工程計劃，顯示各項建造活動的開始施工日期。此份提交的時間表須統轄各項工作里程及按本許可證條件（如條件第 2.3 至 2.8, 2.11, 2.15, 2.18, 3.3, 3.4 及 4.2 項）所示預計提交各項文件的日期。
- 2.6 The Permit Holder shall deposit with the Director location and layout plans of the Project in the scale of 1:1,000 or other appropriate scale at least two weeks before the commencement of the works of the Project. The plans shall be submitted with an explanatory statement detailing the works boundaries, the works areas, vertical and horizontal alignments of the proposed roads, and any other major facilities; and the locations of key environmental mitigation measures, including Ecological Area, temporary and permanent, on-site and off-site ecologically compensatory wetland areas and noise barriers in various stages of the Project, such as those mentioned in Conditions 2.9 and 2.22 of this Permit.
許可證持有人須在工程項目的工程展開前，至少提早 2 個星期向署長存放以 1 : 1,000 或其他合適比例繪製的位置圖及設計圖則。提交的圖則須附有說明，詳述工程的界線、工程範圍、擬建道路的垂直及橫向路線、其他主要設施，以及各項主要環境緩解措施的實施地點，有關措施包括生態區、工地內外的臨時及永久生態補償濕地區，以及工程項目不同階段的隔音屏，如本許可證條件第 2.9 及 2.22 項所述的措施。

Submission and Measures to Mitigate Ecological Impact
為緩解生態影響須提交的文件及採取的措施

- 2.7 To reduce the ecological impact during construction and operation stages of the Project, a series of ecological mitigation measures shall be implemented as conforming to the relevant information and recommendations, including those described in Section 12.7 (Ecological Mitigation Measures), contained in the EIA Report. The key ecological mitigation measures shall include:
為減少工程項目在建造及營辦階段對生態造成的影響，許可證持有人須實施一系列的生態緩解措施，以符合相關資料和建議，包括環評報告第 12.7 節（生態影響緩解措施）所述的資料及建議。主要生態緩解措施須包括以下各項：
- (a) conducting pre-construction search for any otter holts/dens and herpetofaunal species of conservation concern in construction sites, with remedial measures,



such as setting of no works area around otter holts/dens and translocation of important species identified, if any;

施工前在建築地盤搜尋是否有任何具有保育價值的水獺巢穴／窩及爬行動物品種，並須採取補救措施，如將水獺巢穴／窩四周定為禁止施工區，以及遷移找到的重要品種（如有的話）；

- (b) creating and establishing an Ecological Area, approximately 12.78 ha in size, containing reed marsh and marsh habitat prior to total clearance of reed marsh in the LMC Loop, including a low-rise building buffer zone of 50m width from the Ecological Area, with appropriate screen-planting;
將蘆葦沼澤在落馬洲河套地區全部移除前，增設一個面積約12.78公頃的生態區，內有蘆葦沼澤和沼澤棲息地，並須從生態區邊界起計設置一道50米寬，種有合適屏障植物的低矮建築緩衝區；
- (c) stabilising the bank of the old Shenzhen River meander of the LMC Loop, approximately 3.5 km long, including re-vegetation upon completion of the works and various ecological designs, such as practicability of installation of otter holts and provision of potential feeding area and spraint locations for otters in the stabilised bank;
鞏固落馬洲河套地區的深圳河舊河曲(長約3.5公里)的河岸，包括在工程完成後重新栽種植物並採用多項生態設計，如研究在經鞏固後的河岸設置水獺巢穴及為水獺提供覓食及排便地點的可行性；
- (d) creating a 23 m minimum width vegetated setback at the edges of the LMC Loop along the south-western and north-eastern sections of the meander;
在落馬洲河套地區邊界沿河曲西南及東北部分設立一道最少有23米寬的植被後移區；
- (e) installing 3m high olive green fence around construction areas to allow or deter different animal passages where appropriate;
在建築地盤四周安裝3米高的橄欖綠色圍欄，以便按需要容許或阻止動物通過；
- (f) providing (i) permanent compensatory off-site wetland areas and (ii) construction stage temporary compensatory off-site wetland areas during various construction stages of the Project, in advance of any corresponding wetland loss;
在損失任何相關的濕地前，須提供(i) 永久補償性工地外濕地，以及(ii) 在工程項目不同建造階段提供臨時補償性工地外濕地；
- (g) providing at least 0.4 ha woodland compensation area by planting trees and shrubs near Horn Hill, to compensate for the loss of woodland affected by the Western Connection Road (WCR) and other works of the Project;
在牛角山附近種植樹木及灌木，以提供佔地最少0.4公頃的林地補償區，以補償因西面連接路及工程項目其他工程而引致的林木損失；



- (h) carrying out outside dry-season (from November to February next year), the construction works associated with the site formation in the Ecological Area, stabilization of the bank of the old Shenzhen River meander, Western Connection Road along Ha Wan Tsuen Road, to minimise disturbances to migratory birds/water birds;
在旱季(由十一月至下年二月)以外時間進行與生態區地盤平整工程、深圳河舊河曲的河岸鞏固工程及沿下灣村路的西面連接路相關的建造工程，以盡量減少對候鳥／水禽的滋擾；
- (i) using powered mechanical equipment for construction works only during the period 9am to 5pm at and near the old Shenzhen River meander and other identified important ecologically sensitive areas, if any;
如要在深圳河舊河曲及其他確定為生態易受破壞的重要地區（如有的話）或其附近地方使用機動設備施工，時間僅限於上午9時至下午5時；
- (j) prohibiting use of direct lighting on the old Shenzhen River meander and controlling night-time lighting to reduce potential ecological impact;
為減少潛在生態影響，禁止在使用照明直接指向深圳河舊河曲，並管制夜間照明；
- (k) implementing measures to minimise magnitude of construction runoff and to avoid/minimise the potential impact of spillage events, if any; and
採取措施盡量減少施工徑流流量及避免／盡量減少溢出事件的潛在影響（如有的話）；以及
- (l) using opaque noise barriers along the proposed roads and using appropriate glass and façade treatment for buildings in the LMC Loop to minimise the mortality of fast-moving wildlife (e.g. birds).
沿擬建道路須使用不透明隔音屏，並為落馬洲河套地區內建築物的使用合適玻璃及外牆處理，以盡量減低快速移動的野生動物（例如：鳥類）的死亡率。

Four hard copies and two electronic copies of an Ecological Mitigation/Habitat Creation and Management Plan shall be, at least one month before the commencement of corresponding parts of the works of the Project, deposited with the Director. The Plan(s) shall show the design details, locations, implementation programme, maintenance and management schedules, and drawings in the scale of 1:1,000 or other appropriate scale of the ecological mitigation measures of the Project. Before submission to the Director, the Plan(s) shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. All measures recommended in the finalised submission(s) under this Condition shall be fully and properly implemented.

許可證持有人須在工程項目的相關部分展開前，至少提早 1 個月向署長存放生態緩解/棲息地創造及管理計劃的 4 份硬複本及 2 份電子版本。計劃須顯示設計詳情、地點、實施計劃、保養及管理時間表，以及以 1:1,000 或其他合適比例繪製，展示工程項目生態緩解措施的圖則。有關計劃在提交署長前，須由環境小組組長



核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告的相關資料及建議。按本條件提交的文件定稿所建議的各項措施均須徹底並妥善執行。

Submission and Measures to Mitigate Landscape and Visual Impact
為緩解景觀及視覺影響須提交的文件及採取的措施

- 2.8 To reduce the landscape and visual impact during construction and operation stages of the Project, a series of landscape and visual mitigation measures shall be implemented as conforming to the relevant information and recommendations, including those described in Sections 11.5.3 and 11.6.4 (Landscape and Visual Mitigation Measures), contained in the EIA Report. The key landscape and visual mitigation measures shall include: preservation/transplantation of existing trees, compensatory tree planting and road side and amenity planting. Four hard copies and two electronic copies of a Landscape Plan shall be, at least one month before the commencement of corresponding parts of the works of the Project, deposited with the Director. The Plan(s) shall show the design details, locations, implementation programme, maintenance and management schedules, and drawings in the scale of 1:1,000 or other appropriate scale of the landscape and visual mitigation measures of the Project. Before submission to the Director, the Plan(s) shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. All measures recommended in the finalised submission(s) under this Condition shall be fully and properly implemented.

為減少工程項目在建造及營辦階段產生的景觀及視覺影響，許可證持有人須實施一系列的景觀及視覺影響緩解措施，以符合相關資料和建議，包括環評報告第 11.5.3 及第 11.6.4 節（景觀及視覺影響緩解措施）所述的相關資料和建議。主要景觀及視覺影響緩解措施須包括：保存／移植現有樹木、補償樹木種植、路旁植樹及美化植樹。許可證持有人須在工程項目的相關部分展開前，至少提早 1 個月向署長存放景觀美化計劃的 4 份硬複本及 2 份電子版本。計劃須顯示設計詳情、地點、實施計劃、保養及管理時間表，以及以 1:1,000 或其他合適比例繪製，展示工程項目景觀及視覺影響緩解措施的圖則。有關計劃在提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告的相關資料及建議。按本條件提交的文件定稿所建議的各項措施均須徹底並妥善執行。

Submissions or Measures to be implemented for Construction of the Project
為工程項目建造工程須提交的文件或採取的措施

Measures to Mitigate Construction Stage Noise Impact
緩解建造階段噪音影響的措施

- 2.9 To mitigate construction stage noise impact, the following noise mitigation measures shall be implemented during the construction stage of the Project:

為緩解建造階段的噪音影響，許可證持有人須於工程項目建造階段實施下述噪音緩解措施：

- (a) temporary noise barriers shall be installed along the construction access roads to screen the construction traffic noise and noisy construction activities and



equipments during different construction stages of the Project as described in Table 1 and Figures 2a, 2b, 3a and 3b of this Permit;

如本許可證表1及圖2a、2b、3a及3b所述，沿建築通路安裝臨時隔音屏，以屏蔽工程項目在不同建造階段所產生的建築交通噪音及嘈吵的建築活動及設備；

- (b) use of movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment for the noisy construction activities and equipments as described in Table 1 and with reference to the typical designs as shown in Figure 4 of this Permit;
在進行嘈吵的建築活動及使用嘈吵設備時，須使用如表1所述的活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備，並參考本許可證圖4所示的一般設計；
- (c) concrete lorry mixer(s) shall be operated at least 25 m away from the noise sensitive receivers (NSRs) No. HWTR-6 and HWTR-11 at the Western Connection Road as shown in Figures 2b and 3b and described in Table 1 of this Permit to avoid exceedance due to cumulative construction noise; and
如本許可證圖2b及3b所示及表1所述，混凝土攪拌車須在距離西面連接路噪音感應強的地方編號: HWTR-6及HWTR-11最少25米的地方操作，以免因累積建築噪音引致超標的情況；以及
- (d) no percussive piling nor blasting by explosive shall be implemented in the Project.
工程項目不得進行撞擊式打樁或以爆炸品進行爆破。

Submission and Measures to Mitigate Construction Stage Fisheries Impact and to Handle Spillage of Chemicals or Contaminated Soil

為緩解施工階段漁業影響及處理溢出化學品或受污染土壤須提交的文件及採取的措施

- 2.10 For some fish ponds which will be partly affected by construction works, to mitigate construction stage fisheries impacts, a layer of sheet pile/barrier wall shall be erected to separate the works area from the remaining areas of the affected fish ponds before the commencement of other construction works, e.g. excavation or filling within the works area. The sheet pile/barrier wall shall be constructed by non-percussive piling method (e.g. Press-in method) to reduce the fisheries impact. In addition, the sheet pile/barrier wall shall have impermeable lining to minimise water loss from the fish pond to the works area.
就一些會局部受建築工程影響的魚塘而言，為緩解施工階段的漁業影響，須在其他建築工程（例如在工地挖掘或填土工程）展開前，在魚塘中設置一層板樁／圍牆，以把工地與受影響魚塘的其餘範圍分隔開來。板樁／圍牆須用非撞擊式打樁方法（例如壓入法）建造，以減低對漁業造成的影響。此外，板樁／圍牆須有不透水墊層以盡量減少魚塘的水分流失至工地。
- 2.11 Due to the presence of many fish ponds at/near the Project area and access roads, in order to handle the potential spillage of chemicals or contaminated soil, if any,



affecting the fish ponds, four hard copies and two electronic copies of an Emergency Contingency Plan shall be, at least one month before the commencement of the concerned works of the Project, deposited with the Director. The Plan shall include the following:

由於在工程項目範圍及通路／其附近有許多魚塘，為處理化學品或受污染土壤（如有）可能溢出至魚塘的情況，許可證持有人須在工程項目的相關工程展開前，至少提早 1 個月向署長存放緊急應變計劃的 4 份硬複本及 2 份電子版本。有關計劃須包括以下各項：

- (a) Potential emergency situations;
可能出現的緊急情況；
- (b) Chemicals or hazardous materials used on-site (and their location);
在工地內使用的化學品或危險物料（及其位置）；
- (c) Emergency response team;
緊急應變隊伍；
- (d) Emergency response procedures;
緊急應變程序；
- (e) List of emergency telephone hotlines;
緊急熱線電話一覽表；
- (f) Locations and types of emergency response equipment; and
緊急應變設備的位置及種類；以及
- (g) Training plan and testing for effectiveness.
訓練計劃及有效性的測試。

Before submission to the Director, the Plan shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. All measures recommended in the finalised submission under this Condition shall be fully and properly implemented.

該計劃在提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告所載的相關資料及建議。根據本條件提交的文件定稿建議的所有措施，均須予以徹底及妥善執行。

Measures to Mitigate Construction Stage Water Quality Impact
緩解施工階段水質影響的措施

- 2.12 To reduce sediment transport arising from the stabilisation works at the bank of the old Shenzhen River meander of the LMC Loop, cofferdam/diaphragm wall and/or silt curtain system shall be deployed to surround the works area, from water surface down to the bottom of the meander, in order to minimise the sediment loss to the water body outside the works areas.



為減少在落馬洲深圳河舊河曲河岸進行的鞏固工程引起的泥沙流失至水體，須圍繞工地範圍從河曲的水面設置圍堰／隔牆及／或隔泥幕系統下至底部，以盡量減少泥沙流失至工地範圍外的水體。

- 2.13 When odour mitigation works at the Shenzhen River are recommended in the Odour Mitigation Measures and Monitoring Plan (OMMMP) deposited under Condition 2.24 of this Permit, the OMMMP shall include the details of location, scale, scope, working arrangements, water quality mitigation measures and water quality monitoring and audit requirements of carrying out the odour mitigation works at the Shenzhen River.

當按本許可證條件第2.24項存放的氣味緩解措施和監察計劃建議深圳河進行氣味緩解工程，氣味緩解措施和監察計劃須包括在深圳河進行的氣味緩解工程的詳細位置、規模、範圍、作業安排、水質緩解措施及水質監察和審核規定。

Measures to Minimise the Disturbance to the Reedbed System of MTR LMC Spurline

為盡量減低干擾港鐵落馬洲支線的蘆葦區域所採取的措施

- 2.14 For the construction of the Direct Link, the existing reeds in the reedbed system of the MTR LMC Spurline shall not be removed by the construction works of the Project, except for the 2 areas with a total area of approximately 320 m² in size within the Reedbed No. 3 as shown in Figure 5 of this Permit. Upon the completion of works at the reedbed system, the affected reedbed system shall be reinstated.

就興建直接通道而言，港鐵落馬洲支線蘆葦區域的現有蘆葦叢不得因工程項目的建造工程而移除，本許可證圖 5 所示的 3 號蘆葦塘內總面積約為 320 平方米的兩個範圍除外。蘆葦區域的工程完工後，須修復受影響的蘆葦區域。

Submissions and Measures to Mitigate Land Contamination Implication

為緩解土地污染影響須提交的文件及採取的措施

- 2.15 To address any potential contamination activities due to land use changes, if any, in the works area of the Project after the land contamination assessment study of the EIA Report and before the commencement of construction of the Project, re-appraisal on (i) the LMC Loop and (ii) the other contamination assessment area for the associated infrastructure outside the Loop, shall be conducted. Four hard copies and two electronic copies of a re-appraisal report shall be, at least one month before the commencement of corresponding parts of the works of the Project, deposited with the Director. Before submission to the Director, the report shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. The report shall recommend any part(s) of the works areas of the Project require re-assessment on land contamination, e.g. due to land use changes with potential contamination activities.

為處理在環評報告的土地污染評估研究完成後及在工程項目的建造工程展開前因土地用途改變而可能在工程項目的工地範圍出現污染活動（如有者），須對(i)落馬洲河套地區及(ii)河套地區以外相關基建設施的其他污染評估範圍進行重新評估。在工程項目的相關工程部分展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月向署



長存放重新評估報告的 4 份硬複本及 2 份電子版本。該報告在提交署長之前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告內載的相關資料及建議。該報告須要就重新進行土地污染評估（例如因土地用途改變而可能出現污染活動）的工程項目任何部分的工地範圍提出建議。

- 2.16 If re-assessment on land contamination is not required for the LMC Loop area as recommended in the finalised re-appraisal report, all remedial measures described in the “Contamination Assessment Report & Remediation Action Plan for LMC Loop and Supplementary Contamination Assessment Report & Remediation Action Plan for LMC Loop” in Appendix 8-2 of the EIA Report shall be fully and properly implemented. Four hard copies and two electronic copies of Remediation Report (RR) shall be submitted, no later than one month after the completion of the remediation works, to the Director for approval. The RR shall provide details on the remediation works carried out, types and volume of contaminated soil, standards and levels of treatment, and locations of all disposal sites (including record of disposal). All properly treated contaminated soil shall be backfilled within the LMC Loop. Except for land remediation works, no construction works at the identified contaminated areas shall be carried out prior to the approval of the said RR by the Director. All of the submissions to the Director shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the EIA Report.

如果按重新評估報告定稿建議，無須對落馬洲河套地區重新進行土地污染評估，則環評報告附錄 8-2 中的「落馬洲河套地區污染評估報告及補救行動計劃及落馬洲河套地區補充污染評估報告及補救行動計劃」須予以徹底及妥善執行。在補救工程完成後 1 個月內，許可證持有人須向署長提交補救工程報告的 4 份硬複本及 2 份電子版本以供審批。補救工程報告須提供所進行補救工程的詳情、受污染土壤的類別和數量、處理標準及水平，以及所有處置地點的位置（包括處置記錄）。所有經適當處理的受污染土壤須回填至落馬洲河套地區範圍內。除土地補救工程外，若上述補救工程報告未經署長批准，不得在已確定的受污染範圍進行建造工程。所有提交署長的文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告內載的資料及建議。

- 2.17 If re-assessment on land contamination is required for any part(s) of the Project area as recommended in the finalised re-appraisal report, to ascertain the extent and level of land contamination and formulate necessary remedial measures, 若按重新評估報告定稿建議，須要對工程項目範圍任何部分重新進行土地污染評估，為確定土地污染的程度及水平，並制定所需的補救措施，

- (a) Updated Contamination Assessment Plan (CAP) for the concerned potentially contaminated area(s), shall be submitted to the Director for approval and the relevant Supplementary Site Investigation (SI) shall be carried out; 須就可能受污染的有關範圍向署長提交最新的污染評估計劃以供審批，並須進行相關的補充實地勘測；
- (b) no later than two months after the completion of the Supplementary SI as mentioned in (a) above, submit to the Director for approval four hard copies



and two electronic copies of Contamination Assessment Report (CAR) to document the findings of the supplementary land contamination investigation works and assessment on the nature and extent of land contamination;

須在上文(a)項提及的補充實地勘測完成後2個月內，向署長提交污染評估報告的4份硬複本及2份電子版本，載述補充土地污染勘測工程的結果和有關土地污染性質及程度的評估；

- (c) if land contamination is confirmed, submit to the Director for approval four hard copies and two electronic copies of Remedial Action Plan (RAP) to formulate necessary remedial measures. All remedial measures described in the approved RAP shall be fully and properly implemented; and
若證實有土地污染的情況，須向署長提交補救行動計劃的4份硬複本及2份電子版本，以供審批，該計劃須制定所需的補救措施。已核准的補救行動計劃所載的所有補救措施必須予以徹底及妥善執行；以及
- (d) if remediation is required, four hard copies and two electronic copies of Remediation Report (RR) shall be submitted to the Director for approval, no later than one month after the completion of the remediation works. The RR shall provide details on the remediation works carried out, types and volume of contaminated soil, standards and levels of treatment, and locations of all disposal sites (including record of disposal). All properly treated contaminated soil shall be backfilled within the Project area. Except for land remediation works, no construction works at the identified contaminated areas shall be carried out prior to the approval of the said RR by the Director.
若須進行補救工程，則須在補救工程完成後1個月內向署長提交補救工程報告的4份硬複本及2份電子版本，以供審批。補救工程報告須提供所進行補救工程的詳情、受污染土壤的類別及數量、處理的標準及水平，以及所有處置地點的位置（包括處置記錄）。所有經適當處理的受污染土壤須回填至工程項目範圍內。除土地補救工程外，若上述補救工程報告未經署長批准，不得在已確定的受污染範圍進行建造工程。

Before submission to the Director, the CAR, RAP and RR shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the EIA Report.

污染評估報告、補救行動計劃及補救工程報告在提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告內載的資料及建議。

Submissions or Measures to be implemented for Operation of the Project
工程項目營辦階段須提交的文件或採辦的措施

Submission and Measures to Mitigate Operation Stage Water Quality Impact
為緩解營運階段水質影響須提交的文件及採取的措施

- 2.18 To reduce the storm water pollution impact during operation stage of the Project, a series of water quality mitigation measures, including installation of silt traps and oil interceptors, shall be implemented as conforming to the relevant information and



recommendations, including those described in Section 5.7 (Water Quality Mitigation Measures), contained in the EIA Report in order to reduce the water quality impact, particularly on the old Shenzhen River meander and natural stream courses. Four hard copies and two electronic copies of an Updated Storm Water Pollution Control Plan for operation stage of the Project shall be, at least one month before the commencement of operation of the Project, deposited with the Director. The Plan shall make reference to the Storm Water Pollution Control Plan as presented in Appendix 5-1 of the EIA Report, and the updated information including the site conditions, operation mode, project programme/progress, etc. The Plan shall include the design details, locations, implementation programme, maintenance and management schedules, and drawings in the scale of 1:1,000 or other appropriate scale of the operation stage storm water pollution mitigation measures of the Project. Before submission to the Director, the Plan shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. All measures recommended in the finalised submission under this Condition shall be fully and properly implemented.

為減低工程項目營運階段的雨水污染影響，須實施一系列水質影響緩解措施，包括安裝隔沙井及集油器，該等措施須符合環評報告內載的相關資料及建議，包括第 5.7 節（水質影響緩解措施）所說明者，以減低對水質的影響，特別是對深圳河舊河曲及天然河道的影響。許可證持有人須在工程項目的營辦展開前，至少提早 1 個月向署長存放工程項目營辦階段最新雨水污染管制計劃的 4 份硬複本及 2 份電子版本。該計劃須參考環評報告附錄 5-1 所呈述的雨水污染管制計劃及更新資料，包括地盤狀況、運作模式、工程計劃／進度等。該計劃須顯示設計詳情、位置、實施計劃、保養及管理時間表，以及以 1：1,000 或其他合適比例繪製的展示工程項目營運階段雨水污染緩解措施的圖則。有關圖則在提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告內載的相關資料及建議。按本條件提交的文件定稿建議的所有措施，均須予以徹底及妥善執行。

- 2.19 To minimize the possibility of emergency discharge from the on-site sewage treatment works (STW), the following precautionary measures shall be included in the design of the STW:

為盡量減低工地內污水處理廠緊急排放的可能性，須在污水處理廠的設計中加入下列預防措施：

- (a) standby unit shall be provided to facilitate repair and maintenance of equipment;
須提供後備機組以便為設備進行維修保養；
- (b) dual power supply, or back-up power, shall be provided, in the format of ring main or automatic-operated emergency generator with sufficient capacity to cope with the demand loading of the essential plant equipment;
須以環形幹線或自動操作的緊急發電機形式提供雙重供電或後備電源，並備有足夠能力以應付必要的廠內設備的負載要求；
- (c) telemetry system shall be provided to the closest manned plant for unmanned facilities, such that rectification actions could be taken quickly in case of



malfunction of unmanned facilities; and

須為最接近無人設施的有人操縱廠房設置遙測系統，以便一旦無人設施發生故障，可以迅速採取修正行動；以及

- (d) manual cleansing shall be allowed at all screens and overflow bypass to prevent the discharge of floating solids.
須在所有隔濾器及溢流旁路容許人手清潔，以防排出浮動固體物質。

In case of emergency discharge, the discharge shall not be discharged to the old Shenzhen River meander to avoid water quality and ecological impacts on the meander.

一旦發生緊急排放的情況，不得把污水排放至深圳河舊河曲，以免對河曲造成水質及生態影響。

- 2.20 For the reuse of treated sewage effluent (TSE) from sewage treatment works, the reclaimed water quality shall meet the standards set out in Table 2 of this Permit. The following precautionary measures shall be adopted for TSE reuse:
就循環再用污水處理廠經處理的污水而言，再造水的水質須符合本許可證表 2 所載的標準。須就循環再用經處理的污水採取下列預防措施：

- (a) To avoid cross connection and hence contamination, all pipes and fittings used for the TSE water supply and distribution system shall be in special colour code, e.g. in purple, for distinguishing them from the pipes and fittings used for the potable/fresh water supply and distribution systems.
為避免交叉連接及因而造成污染，所有用於經處理污水的供水和配水系統的喉管及裝置須採用特別顏色標記，例如紫色，以便與用於飲用水／食水的供水和配水系統的喉管及裝置加以識別。
- (b) Regular checking/inspections of the TSE supply and distribution systems for possible cross connection to the potable/fresh water supply and distribution system shall be carried out. The use of non-toxic dye may be adopted in the checking/inspections.
須定期檢查／視察經處理污水的供水和配水系統，以查看是否有可能交叉連接至飲用水／食水供水和配水系統的情況。可使用無毒的染料進行檢查／視察。
- (c) Warning signs shall be permanently displayed where public access to TSE is possible (except for toilets) in order to notify the employees, visitors and the public at large that treated effluent is being used and is not suitable for drinking.
在公眾可以取用經處理污水的地點（廁所除外）須永久展示警告標誌，通知僱員、訪客及一般市民使用的是經處理的污水，不宜飲用。

- 2.21 For the Flushing Water Service Reservoir, the wastewater generated from the regular cleansing of the Reservoir shall be delivered back to the on-site sewage treatment works in the LMC or other sewage treatment plant, for proper wastewater treatment to



avoid direct discharging the wastewater into the nearby stream course without proper treatment.

就沖廁用水配水庫而言，定期清理水庫產生的污水須運送回落馬洲工地內的污水處理廠或其他污水處理設施作適當的污水處理，以免污水未經適當處理便直接排入附近的河道。

Measures to Mitigate Operation Stage Noise Impact
緩解營運階段噪音影響的措施

2.22 To mitigate operation stage noise impact, the following noise mitigation measures shall be implemented during the operation stage of the Project:

為緩解營辦階段的噪音影響，須在工程項目的營辦階段採取下列噪音緩解措施：

- (a) traffic noise mitigation measures including noise barriers and low noise road surfacing at the connecting roads including Ha Wan Tsuen Road, Lok Ma Chau Road and Direct Link for the Project shall be implemented. The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of construction of the traffic noise mitigation measures for the Project, deposit with the Director three hard copies and one electronic copy of a Traffic Noise Mitigation Plan (TNMP). The TNMP shall include design details of the traffic noise mitigation measures, locations of noise barriers and low noise road surfacing, dimensions of noise barriers, traffic noise mitigation performance and aesthetic design of noise barriers. The TNMP shall demonstrate that the traffic noise performance requirements set out in the approved EIA report (Register No.: AEIAR-176/2013) will not be exceeded or violated with the mitigation measures in place. Before submission to the Director, the TNMP shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report and application document for variation of an environmental permit (Application No. VEP-595/2021). All measures as recommended in the TNMP under this condition shall be fully and properly implemented and maintained; and

須採取交通噪音緩解措施，包括在下灣村路、落馬洲路和落馬洲鐵路站直接通道等道路設置隔音屏障和鋪設低噪音路面。許可證持有人須在工程項目的交通噪音緩解措施工程展開前至少提早1個月，向署長存放交通噪音緩解計劃的3份硬複本及1份電子版本。交通噪音緩解計劃須包括交通噪音緩解措施的詳細設計、隔音屏障和低噪音路面的位置、隔音屏障的尺寸、交通噪音緩解表現和隔音屏障的美觀設計。交通噪音緩解計劃須證明在採取緩解措施後交通噪音不會超出或違反已批准的環評報告（登記冊編號：AEIAR-176/2013）所載的交通噪音要求。向署長提交交通噪音緩解計劃之前，該計劃須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告及更改環境許可證的申請文件（申請書編號：VEP-595/2021）所載的相關資料及建議。根據本條件提交的交通噪音緩解計劃中建議的所有措施，均須徹底及妥善執行和維持；和

- (b) the total sound power level of the fixed plant noise generated from the on-site

Sewage Treatment Works shall not be more than 75dB(A).

在落馬洲河套地區工地內的污水處理廠所產生的固定裝置噪音的總聲功率級不得超過75分貝(A)。

Measures to Mitigate Operational Air Quality Impact
緩解營運階段空氣質素影響的措施

- 2.23 To reduce operational odour impact, all major odour emitting sources in the on-site Sewage Treatment Works (STW) in the LMC Loop shall be an enclosed design and treated by odour treatment facility with at least 95% odour removal efficiency.
為減低營運階段的氣味影響，落馬洲河套地區工地內的污水處理廠所有發出氣味的主要來源均須採用密封式設計，並以氣味去除率至少為 95%的氣味處理設施加以處理。
- 2.24 To manage and mitigate the potential odour impact at the LMC Loop, the Permit Holder shall, no later than six months before the commencement of operation of the Project to intake population, deposit with the Director three hard copies and one electronic copy of an Odour Mitigation Measures and Monitoring Plan (OMMMP). The OMMMP shall include:
為管理和緩解落馬洲河套地區潛在的氣味影響，許可證持有人須在營辦工程項目入伙前至少提早六個月，向署長存放氣味緩解措施和監察計劃的 3 份硬複本和 1 份電子版本。該氣味緩解措施和監察計劃應包括：
- (a) a detailed proposal of odour monitoring to detect and manage any potential odour impact at the air sensitive receivers in the Project; and
氣味監察的詳細計劃，以檢測和管理工程項目中空氣敏感受體的任何潛在氣味影響；和
 - (b) a detailed proposal of mitigation measures for the identified odour emission sources and operational arrangements at the affected air sensitive receivers to minimize the odour impact.
緩解措施的詳細計劃，緩解已識別的氣味排放源和安排受影響的空氣敏感受體的運作，以盡量減少氣味影響。

Before submission to the Director, the OMMMP shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report and application document for variation of an environmental permit (Application No. VEP-595/2021). All measures as recommended in the OMMMP under this condition shall be fully and properly implemented.

向署長提交氣味緩解措施和監察計劃前，該計劃須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告及更改環境許可證的申請文件(申請書編號: VEP-595/2021)所載的相關資料及建議。根據本條件提交的氣味緩解措施和監察計劃中建議的所有措施，均須予以徹底及妥善執行



Measures to Mitigate Operation Stage Waste Management Implication
緩解營運階段廢物管理影響的措施

- 2.25 For disposal of sewage sludge generated from the on-site sewage treatment works (STW), the sewage sludge shall be delivered to the appropriate government disposal facilities for proper treatment/disposal. The sewage sludge shall be transported in fully enclosed water tight containers or skips. The unloading process inside the STW shall be operated in the designated room which shall be enclosed and served by negative pressure by extracting odorous gas to deodorizing facilities.

為處置工地內污水處理廠產生的污水淤泥，有關的污水淤泥須運送至適當的政府處置設施作適當處理／處置。污水淤泥須以全密封不透水的容器或環保斗運送。污水處理廠內的卸載程序須在指定的密封以及施加負壓的房間進行，以把臭氣抽送至除臭設施。

3 Environmental Monitoring and Audit Requirements
環境監察及審核規定

- 3.1 The EM&A programme shall be implemented in accordance with the relevant procedures and requirements as set out in the EM&A Manual of the Project. Any major changes to the programme shall be justified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and requirements contained in the EM&A Manual before submission to the Director for approval. The EM&A programme shall include, among other items, the ecology, noise, water and air quality monitoring and audit details.

環監計劃須按照核准的環監手冊所載的相關程序及規定執行。計劃如有重大更改，須由環境小組組長提出充分理由，並由獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的資料及規定，然後才提交署長批准。在不同建造階段中環監計劃須包括生態，噪音，水及空氣質素監察及審核的詳情。

- 3.2 Samples, measurements and necessary remedial actions shall be taken in accordance with the requirements of the EM&A Manual by:

取樣、測量及採取必要的補救行動時，均須按照環監手冊的規定進行：

- (a) conducting baseline environmental monitoring;
進行環境基線監測；
- (b) conducting impact environmental monitoring;
進行環境影響監測；
- (c) carrying out remedial actions described in Event/Action Plans of the EM&A Manual in accordance with the time frames set out in Event/Action Plans, or as agreed by the Director, in case where specified criteria in the EM&A Manual are exceeded; and
如超逾環監手冊內指定的標準，則按照環監手冊內的事件/行動計劃所訂明的時限或署長所同意的時限，執行事件/行動計劃所說明的補救行動；
以及



- (d) logging and keeping records of details of (a) to (c) above for all parameters within 3 working days of collection of data or completion of remedial action(s), for the purpose of preparing and submitting the monthly EM&A Reports and to make available for inspection on site.

在收集數據或完成補救行動3個工作天內，須記錄及備存上文(a)至(c)項各參數的詳情，用作擬備並提交每月環監報告，並備妥有關資料以供在工地查閱。

- 3.3 Four hard copies and two electronic copies of the Baseline Monitoring Report shall be submitted to the Director at least one month before commencement of construction of the Project. The submission shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC. Additional copies of the submission shall be made available to the Director upon his request.

在工程項目的建造工程展開前，須至少提早1個月向署長提交基線監測報告的4份硬複本及2份電子版本。文件在提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明符合環監手冊所載的規定。如署長要求，則須提交基線監測報告的額外複本。

- 3.4 Four hard copies and two electronic copies of monthly EM&A Report shall be submitted to the Director within 10 working days after the end of each reporting month. The EM&A Reports shall include a summary of all non-compliance (exceedances) of the environmental quality performance limits (Action and Limit Levels). The submissions shall be verified by the IEC. Additional copies of the submission shall be provided to the Director upon request by the Director. All environmental monitoring and audit data submitted under this Permit shall be true, valid and correct.

在規定提交報告的月份結束後10個工作天內，須向署長提交工程項目建造階段的每月環監報告的4份硬複本及2份電子版本。每月環監報告須包括各種不符合（超出）環境質素表現規限（行動及極限水平）情況的摘要。文件在提交署長前，須由獨立環境查核人核實，證明符合環監手冊所載的規定。如署長要求，則須提交每月環監報告的額外複本。根據本許可證提交的所有環監數據，均須有效及真實無誤。

4 Electronic Reporting of EM&A Information **環監資料的電子匯報**

- 4.1 To facilitate public inspection of the Baseline Monitoring Report and regular EM&A Reports via the EIAO Internet Website and at the EIAO Register Office, electronic copies of these Reports shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and/or in Portable Document Format (PDF version 4.0 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hardcopies as described in Conditions 3.3 and 3.4 of this Permit. For the HTML version, a content page capable of providing hyperlink to each section and sub-section of these Reports shall be included in the beginning of the document. Hyperlinks to all



figures, drawings and tables in these Reports shall be provided in the main text from where the respective references are made. All graphics in these Reports shall be in interlaced GIF/JPEG format unless otherwise agreed by the Director. The content of the electronic copies of these Reports must be the same as the hardcopies.

為方便公眾透過環評條例互聯網網站及在環評條例登記冊辦事處查閱基線監測報告及定期環監報告，以超文本標示語言（HTML）（第 4.0 或較後版本）及/或便攜式文件格式（PDF）（第 4.0 或較後版本）製作的報告的電子版本，除非另獲署長同意，須與本許可證條件第 3.3 及 3.4 項所說明的硬複本同時提交。關於 HTML 的版本方面，可與報告各節及小節作出超文本連結的目錄須在文件開端加入。報告內各類圖表須在載有相關資料的正文內作出超文本連結。除非另獲署長同意，報告內所有圖形均須以交錯存取的 GIF/JPEG 格式制定。報告的電子版本內容，必須與硬複本的內容一致。

- 4.2 The Permit Holder shall, set up a dedicated web site and notify the Director in writing the Internet address where the environmental monitoring and project data is to be placed, within six weeks after the commencement of construction of the Project. All released environmental monitoring results described in Condition 4.1 above and all finalized submission required under this Permit shall be made available to the public via a dedicated web site to be set up by the Permit Holder in the shortest practicable time and in no event later than two weeks after the relevant environmental monitoring data are collected or become available, unless otherwise agreed with the Director. The Permit Holder shall maintain the dedicated website for public access of the environmental monitoring data and reports throughout the entire construction period and until at least one year after the completion of the EM&A programme as required in the EM&A Manual of the Project, or otherwise as agreed by the Director.

許可證持有人須在工程項目的建造工程展開後 6 個星期內，設立特定網站存放環境監察數據及工程項目資料，並以書面通知署長互聯網網址所在。除非另獲署長同意，上文條件第 4.1 項說明的所有發布的環境監察結果以及本許可證要求提交的文件定稿，均須盡快透過由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關環境監察數據在收集或可供發放後的 2 個星期內上載至該特定網站。除非另獲署長同意，在工程項目的整個建造工程期間及完成工程項目環監手冊所載的環監計劃後至少 1 年內，許可證持有人須要維持該特定網站運作供公眾閱覽環境監察數據及報告。

- 4.3 The Internet website as described in Condition 4.2 above shall enable user-friendly public access to the monitoring and project data including the approved EIA Report and the Environmental Permit(s) of the Project. The Internet website shall have features capable of:

上文條件第 4.2 項說明的互聯網網站，必須方便用戶使用，讓公眾容易接達環境監察數據及工程項目資料，當中包括經核准的環評報告及工程項目的環境許可證。除非另獲署長同意，互聯網網站須具備部件，提供下述功能：

- (a) providing access to all environmental monitoring data collected since the commencement of works;

接達工程展開後所收集的全部環境監察數據；



- (b) searching by date;
按日期搜尋；
- (c) searching by types of monitoring data, including ecology, noise, air and water quality, etc.; and
按監察數據類別搜尋，包括生態、噪音、空氣及水質等；以及
- (d) hyperlinks to relevant monitoring data after searching;
在搜尋後與相關的監察數據作出超文本連結。

or otherwise as agreed by the Director.
或署長同意的其他功能。

Notes :

註：

1. This Permit consists of three parts, namely, PART A (Main Permit), PART B (Description of Designated Projects) and PART C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the Ordinance, and the following notes are for general information only.
本許可證共有 3 部，即A 部 (許可證主要部分)；B部 (指定工程項目的說明) 及 C部 (許可證條件)。任何援引本許可證的人士須就條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。
2. If there is a breach of any conditions of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for the Environment, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.
如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員可在環境局局長的同意下勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under section 13 of the Ordinance to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the construction site by the amended permit.
許可證持有人可根據環境影響評估條例第 13 條的規定向署長申請更改本環境許可證的條件。許可證持有人須將經修改的許可證，替換在建造工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the designated project(s) may, before he assumes responsibility of the designated project(s), apply under section 12 of the Ordinance to the Director for a further environmental permit.
承擔指定工程項目的整項或部分工程的責任的人，在承擔指定工程項目責任之前，可根據條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。



5. Under section 14 of the Ordinance, the Director may with the consent of the Secretary for the Environment, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site.
根據條例第 14 條的規定，署長可在環境局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消環境許可證。經吊銷的許可證必須從建造工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction or operation of the Project, another environmental permit must be obtained under the Ordinance before the Project could be continued. It is an offence under section 26(1) of the Ordinance to construct or operate a designated project listed in Part I of schedule 2 of the Ordinance without a valid environmental permit.
如果本許可證在工程項目建造或營辦期間取消或交回，則在繼續營辦工程項目之前，必須先根據條例規定取得另一份環境許可證。根據條例第 26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造或營辦條例附表 2 第 I 部所列的指定工程項目，即屬犯罪。
7. Any person who constructs or operates the Project contrary to the conditions or operation in the Permit, and is convicted of an offence under the Ordinance, is liable:-
如任何人在違反本許可證的條件下建造或營辦指定工程項目，根據環評條例，即屬犯罪:-
- (a) on a first conviction on indictment to a fine of \$ 2 million and to imprisonment for 6 months;
一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
 - (b) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$ 5 million and to imprisonment for 2 years;
一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
 - (c) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
 - (d) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；及
 - (e) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$ 10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.
在任何情況下如該罪行屬持續性質，則法院或裁判官可就其信納該罪行持續的每天另處罰款 10,000 元。
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under section 17 of the Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.
許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的



任何條件提出上訴。

9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIA Ordinance for details and seek independent legal advice.

上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

Environmental Permit No. EP-477/2013/A
環境許可證編號 EP-477/2013/A



**Table 1: Summary of noise mitigation measures during construction phase
(referred in Condition 2.9 of this Permit)**

**表 1：建造階段的噪音緩解措施摘要
(參閱本許可證條件第 2.9 項)**

Mitigation Measures 緩解措施
<p><u>For the Ecological Area (DP1):</u> <u>生態區(DP1)：</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:<ul style="list-style-type: none">- A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining. (See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)• 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：<ul style="list-style-type: none">- 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。 (有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)
<p><u>For the Western Connection Road (DP2):</u> <u>西面連接路(DP2)：</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:<ul style="list-style-type: none">- A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining. (See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)• 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：<ul style="list-style-type: none">- 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。 (有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)• Operation of concrete lorry mixer(s) at least 25 m away from the noise sensitive receivers (NSRs) No. HWTR-6 and HWTR-11 as shown in Figures 2b and 3b of this Permit at the Western Connection Road.• 混凝土攪拌車運作時，須距離西面連接路噪音感應強的地方 HWTR-6 及 HWTR-11 (如本許可證圖 2b 及 3b 所示) 至少 25 米。• Provision of temporary noise barrier (TNB) along construction access through the Western Connection Road (WCR) before the commencement of road widening works of the Western Connection at the existing Lok Ma Chau Road:



Mitigation Measures

緩解措施

- TNB 1: Approx. 46m long, 0.8m high noise barrier;
- TNB 2: Approx. 8m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 3: Approx. 5m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 4: Approx. 9m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 5: Approx. 16m long, 3m high noise barrier;
- TNB 6: Approx. 15m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 7: Approx. 12m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 8: Approx. 28m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 9: Approx. 22m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 10: Approx. 17m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 11: Approx. 23m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 12: Approx. 18m long, 3m high noise barrier;
- TNB 13: Approx. 28m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 14: Approx. 27m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 15: Approx. 47m long, 0.8m high noise barrier; and
- TNB 16: Approx. 2m long, 3m high noise barrier.

The locations of the TNBs are shown in Figures 2a and 2b of this Permit.

- 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展前，須沿西部連接路相關路段的施工通路設置臨時隔音屏(TNB)：

- TNB 1: 約 46 米長、0.8 米高的隔音屏；
- TNB 2: 約 8 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 3: 約 5 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 4: 約 9 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 5: 約 16 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 6: 約 15 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 7: 約 12 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 8: 約 28 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 9: 約 22 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 10: 約 17 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 11: 約 23 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 12: 約 18 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 13: 約 28 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 14: 約 27 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 15: 約 47 米長、0.8 米高的隔音屏；及
- TNB 16: 約 2 米長、3 米高的隔音屏。

臨時隔音屏的位置載於本許可證圖 2a 及 2b。

- Provision of temporary noise barrier along construction access through WCR after the commencement of road widening works of the Western Connection at the existing Lok Ma Chau Road:

- TNB 1: Approx. 46m long, 0.8m high noise barrier;
- TNB 2: Approx. 8m long, 3m high noise barrier;
- TNB 3: Approx. 5m long, 3m high noise barrier;
- TNB 4: Approx. 9m long, 3m high noise barrier;



Mitigation Measures**緩解措施**

- TNB 5: Approx. 16m long, 5m high noise barrier;
- TNB 6: Approx. 15m long, 3m high noise barrier;
- TNB 7: Approx. 13m long, 3m high noise barrier;
- TNB 8: Approx. 24m long, 3m high noise barrier;
- TNB 9: Approx. 20m long, 0.8m high noise barrier;
- TNB 10: Approx. 11m long, 3m high noise barrier;
- TNB 11: Approx. 42m long, 1.5m high noise barrier;
- TNB 12: Approx. 19m long, 3m high noise barrier;
- TNB 13: Approx. 28m long, 3m high noise barrier;
- TNB 14: Approx. 27m long, 3m high noise barrier;
- TNB 15: Approx. 47m long, 0.8m high noise barrier; and
- TNB 17: Approx. 37m long, 1m high noise barrier.

The locations of the TNBs are shown in Figures 3a and 3b of this Permit.

- 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展後，須沿西部連接路相關路段的施工通路設置臨時隔音屏(TNB)：

- TNB 1: 約 46 米長、0.8 米高的隔音屏；
- TNB 2: 約 8 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 3: 約 5 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 4: 約 9 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 5: 約 16 米長、5 米高的隔音屏；
- TNB 6: 約 15 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 7: 約 13 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 8: 約 24 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 9: 約 20 米長、0.8 米高的隔音屏；
- TNB 10: 約 11 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 11: 約 42 米長、1.5 米高的隔音屏；
- TNB 12: 約 19 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 13: 約 28 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 14: 約 27 米長、3 米高的隔音屏；
- TNB 15: 約 47 米長、0.8 米高的隔音屏；及
- TNB 17: 約 37 米長、1 米高的隔音屏。

臨時隔音屏的位置載於本許可證圖 3a 及 3b。

For the Direct Link (DP3):**直接通道(DP3)：**

- Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:
 - A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining.
(See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)



Mitigation Measures

緩解措施

- 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：
 - 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。
(有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)

For the Drainage System under Internal Transport Networks (DP4):

區內交通網下的排水管網(DP4)

- Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:
 - A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining.
(See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)
- 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：
 - 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。
(有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)

For the on-site Sewage Treatment Works (DP5):

污水處理廠(DP5)：

- Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:
 - A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining.
(See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)
- 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：
 - 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。
(有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)

For the Flushing Water Service Reservoir (DP7):

沖廁用水配水庫(DP7):

- Use of site hoarding (as temporary noise barriers), movable noise barriers, noise enclosures and quiet powered mechanical equipment:
 - A movable noise barrier shall be a barrier with a small-cantilevered upper portion of superficial density not less than 14 kg/m² on a skid footing with 25 mm thick internal sound absorptive lining.
(See Figure 4 of this Permit for the typical design of movable noise barrier and noise enclosure for reference.)



Mitigation Measures
緩解措施

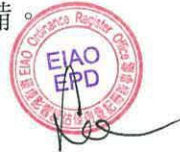
enclosure for reference.)

- 使用工地圍板(作臨時隔音屏)、活動隔音屏、隔音罩及低噪音機動設備：
 - 活動隔音屏須是附有最小表面密度為每平方米 14 千克的小型懸臂式頂部，以及內置 25 毫米厚吸音襯層的滑動底腳的屏障。
- (有關活動隔音屏及隔音罩的一般設計，請參考本許可證圖 4。)

Notes:

註：

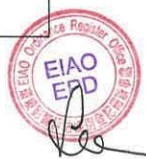
- [1] “TNB” means “Temporary Noise Barrier”. All the proposed noise barriers are reflective in terms of acoustic characteristic.
「TNB」即「臨時隔音屏」。所有擬議的隔音屏均具反射聲音的特性。
- [2] The above Table is to be read in conjunction with Figures 2a, 2b, 3a, 3b and 4 of this Permit where appropriate.
上表應與本許可證圖2a、2b、3a、3b及4一併閱讀(如適用)。
- [3] The above Table is prepared based on Section 4.8, Table 4.31 and Appendix 17-1 of the EIA Report.
上表根據環評報告第4.8節、表4.31及附錄17-1擬備。



**Table 2: The water quality standards of reuse of Treated Sewage Effluent (TSE)
 (referred in Condition 2.20 of this Permit)**

表2：循環再用經處理污水的水質標準
 (參閱本許可證條件第2.20條項)

Water Quality Parameter 水質參數	Unit 單位	Recommended Standards for Flushing, Landscape Irrigation and District Cooling System (DCS) Make-up 沖廁、景觀灌溉及區域供冷 系統補給的建議標準
<i>E. coli</i> 大腸桿菌	cfu/100mL 個菌落/100 毫升	Not detectable 不可檢測
Total Residual Chlorine (TRC) 殘餘氯總量	mg/L 毫克/升	>1 (out of treatment system) >0.2 (at point-of-use) >1 (處理系統以外) >0.2 (在用水點)
Dissolved Oxygen (DO) 溶解氧	mg/L 毫克/升	>2
Total Suspended Solids (TSS) 總懸浮固體	mg/L 毫克/升	<5
Colour 顏色	HU	<20
Turbidity 混濁度	NTU	<5
pH 酸鹼值	-	6-9
Threshold Odour Number (TON) 氣味閾限值	TON	<100
BOD ₅ 五天生化需氧量	mg/L 毫克/升	<10
Ammonia Nitrogen 氨氮	mg/L 毫克/升	<1
Synthetic Detergents 合成清潔劑	mg/L 毫克/升	<5

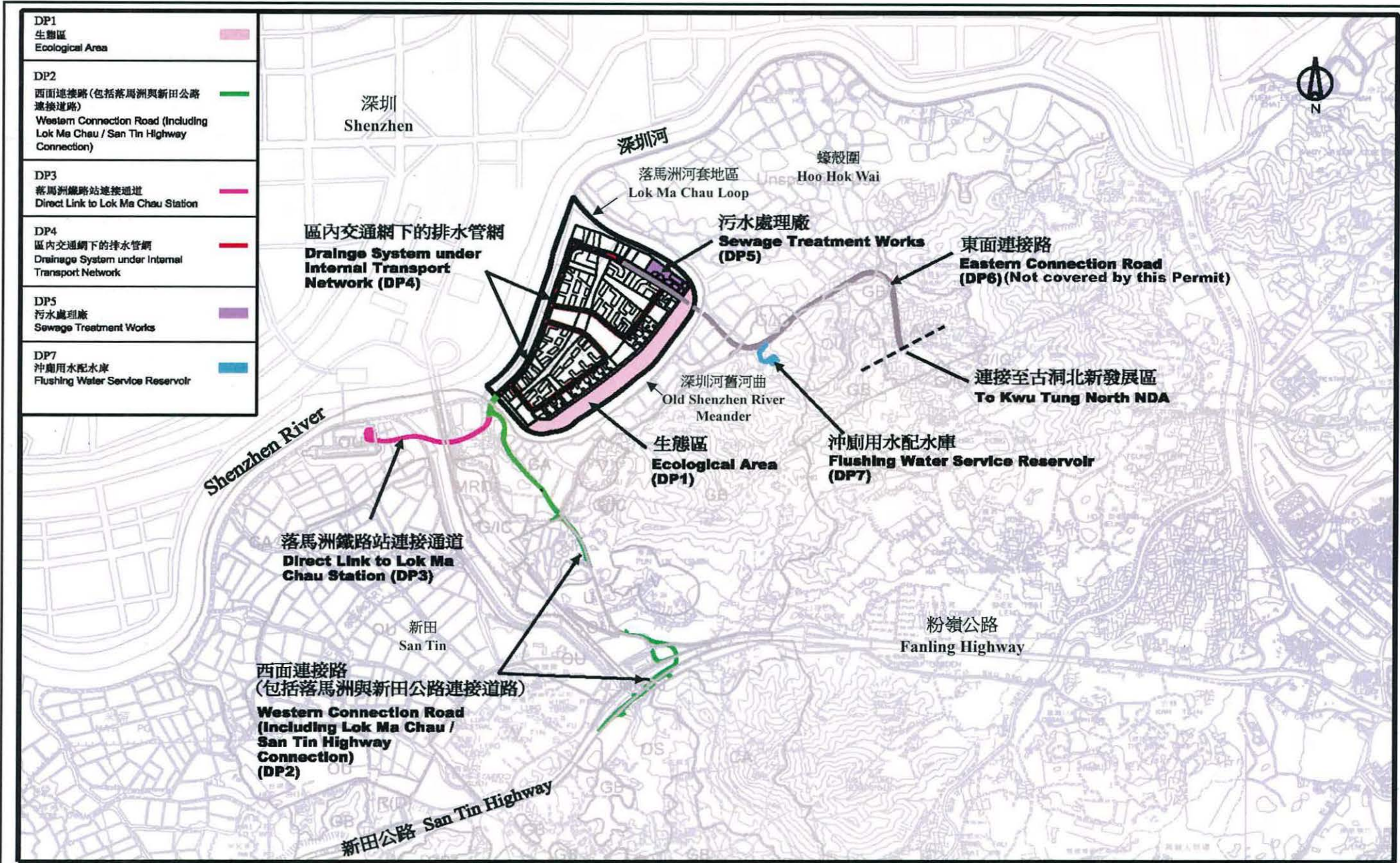


Notes:

註：

- [1] Apart from TRC which has been specified, the water quality standards for all parameters shall be applied at the point-of-use of the system. "HU" means "Hazen Unit". "NTU" means "Nephelometric Turbidity Unit".
除指明的殘餘氯總量外，所有參數的水質標準適用於系統的用水點。「HU」即「黑曾色度單位」。「NTU」即「懸浮體散射濁度單位」。
- [2] The above Table is prepared based on Table 6.11 of the EIA Report.
上表根據環評報告表6.11擬備。





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 1: Location Plan of the Project 圖 1: 工程項目的位置圖

(Source: Based on Figure P2-042 in the Application for Environmental Permit (App. No. AEP-477/2013))

(資料來源: 根據環境許可證申請書編號 AEP-477/2013, 圖 P2-042 編制)

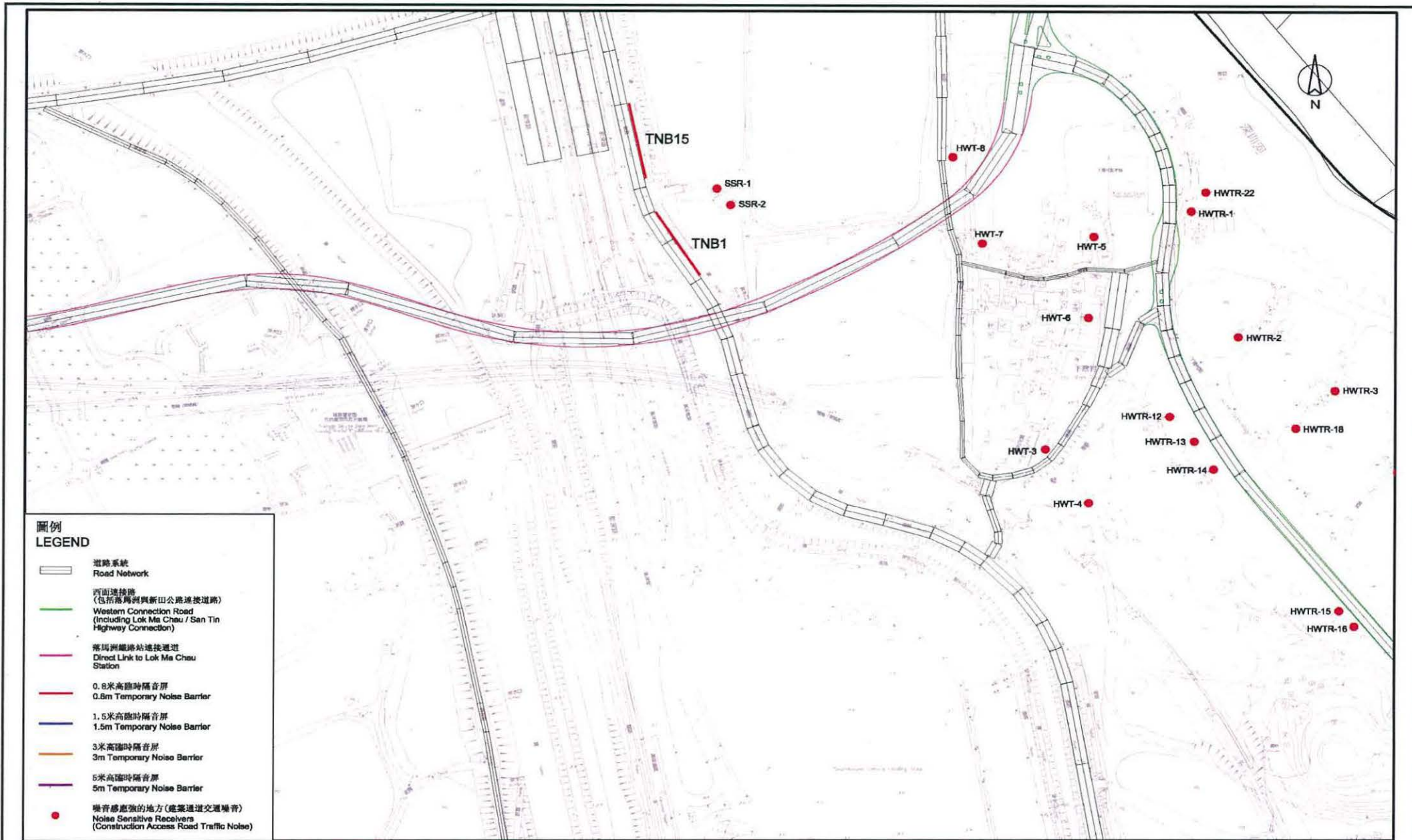
Environmental Permit No.

EP-477/2013/A

環境許可證編號

EP-477/2013/A





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 2a Extents and Locations of Construction Stage Temporary Noise Barriers Before the Commencement of Road Widening Works of the Western Connection Road at the Existing Lok Ma Chau Road (Sheet 1 of 2)

圖 2a 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展前的施工階段臨時隔音屏範圍和位置（第一頁共二頁）

(Source: Based on Figure 4.8b of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)

(資料來源: 根據環評報告編號 AEIAR-176/2013, 圖 4.8b 編制)

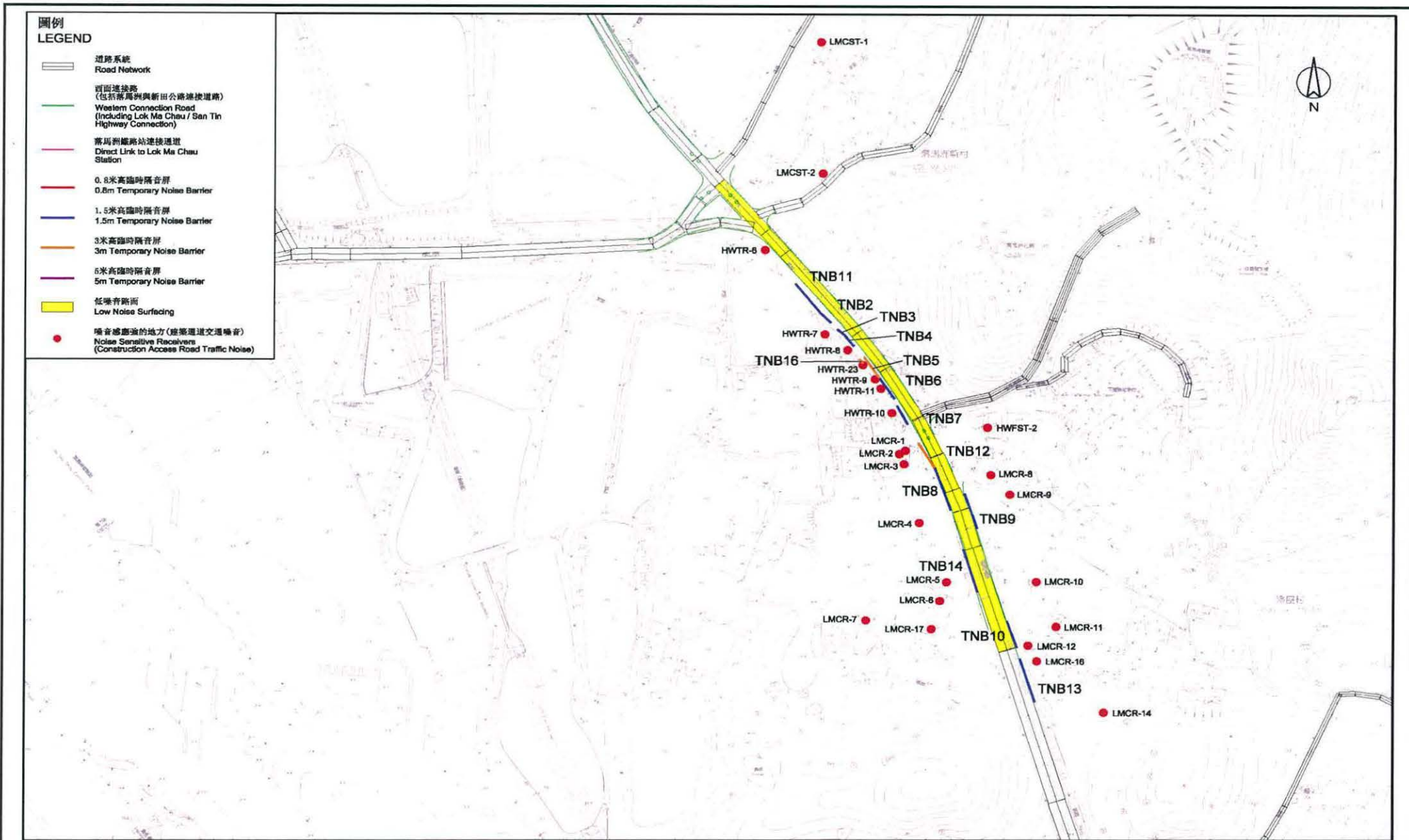
Environmental Permit No.

EP-477/2013/A

環境許可證編號

EP-477/2013/A





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 2b Extents and Locations of Construction Stage Temporary Noise Barriers Before the Commencement of Road Widening Works of the Western Connection Road at the Existing Lok Ma Chau Road (Sheet 2 of 2)

圖2b 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展前的施工階段臨時隔音屏範圍和位置（第二頁共二頁）

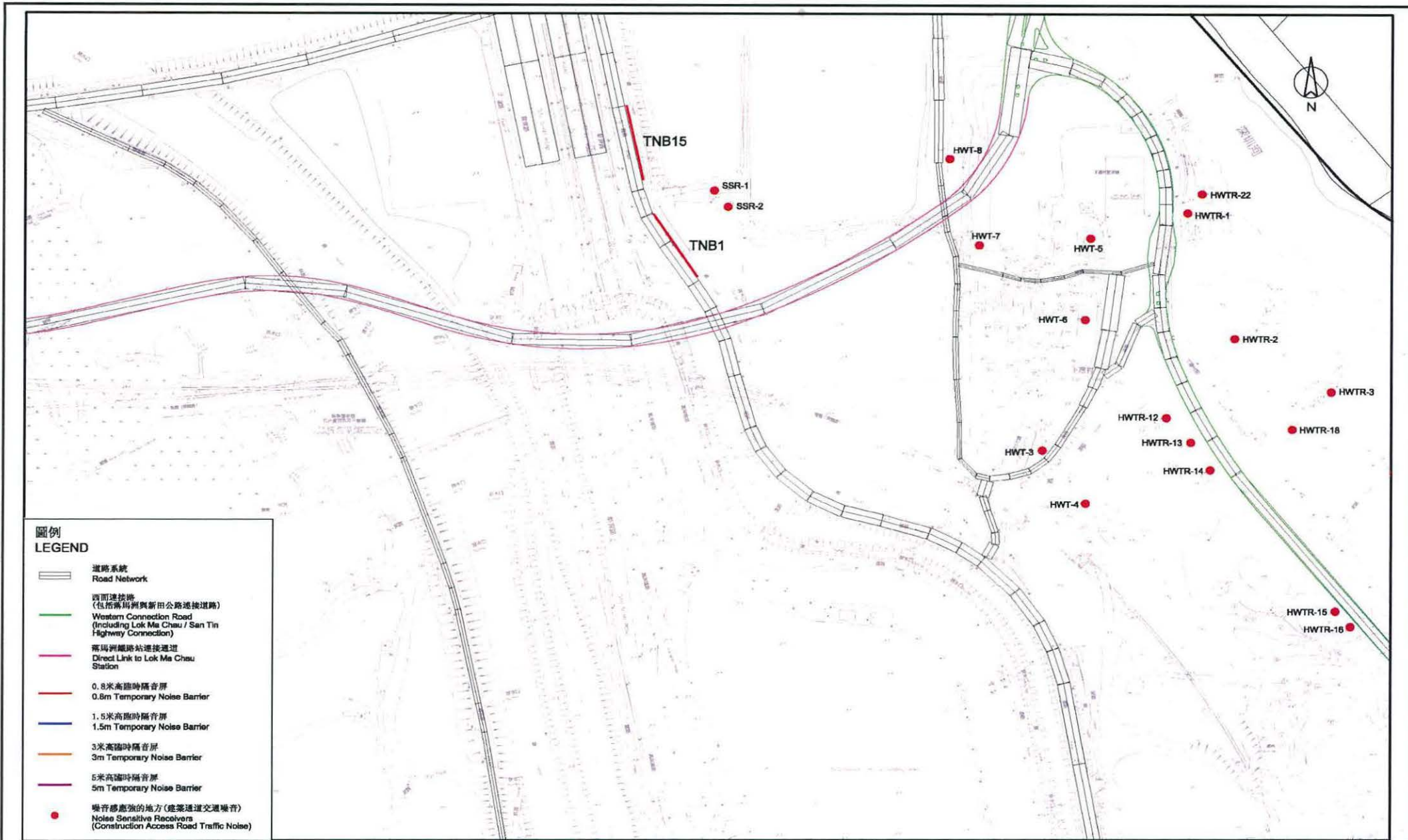
(Source: Based on Figure 4.8c of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)

(資料來源: 根據環評報告編號 AEIAR-176/2013, 圖 4.8c 編制)

Environmental Permit No.

EP-477/2013/A
環境許可證編號
EP-477/2013/A





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 3a Extents and Locations of Construction Stage Temporary Noise Barriers After the Commencement of Road Widening Works of the Western Connection Road at the Existing Lok Ma Chau Road (Sheet 1 of 2)

圖 3a 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展後的施工階段臨時隔音屏範圍和位置（第一頁共二頁）

(Source: Based on Figure 4.8e of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)

(資料來源: 根據環評報告編號 AEIAR-176/2013, 圖 4.8e 編制)

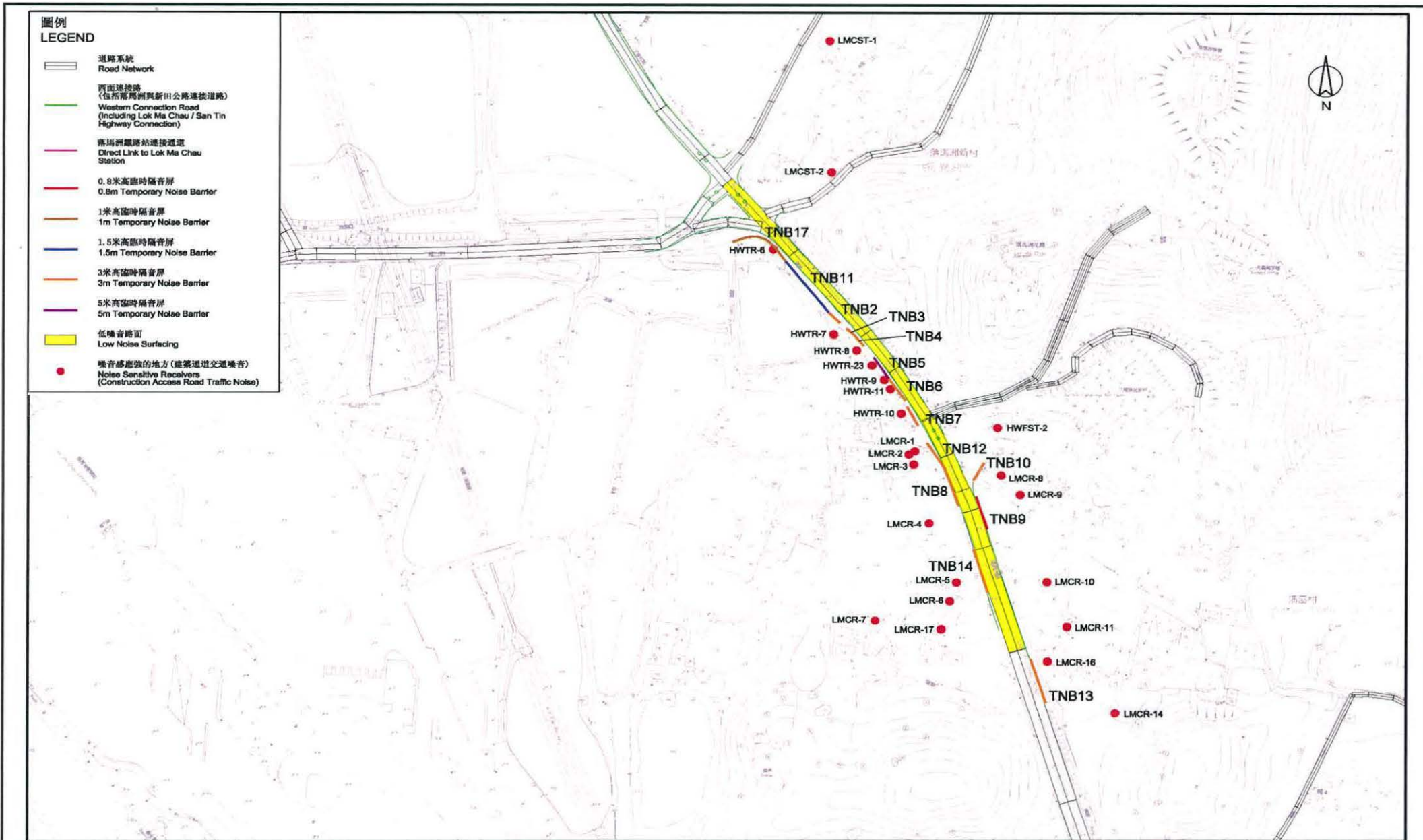
Environmental Permit No.

EP-477/2013/A

環境許可證編號

EP-477/2013/A





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 3b Extents and Locations of Construction Stage Temporary Noise Barriers After the Commencement of Road Widening Works of the Western Connection Road at the Existing Lok Ma Chau Road (Sheet 2 of 2)

圖3b 位於現有落馬洲路，在西面連接路的道路擴闊工程開展後的施工階段臨時隔音屏範圍和位置 (第二頁共二頁)

(Source: Based on Figure 4.8f of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)

(資料來源: 根據環評報告編號 AEIAR-176/2013, 圖 4.8f 編制)

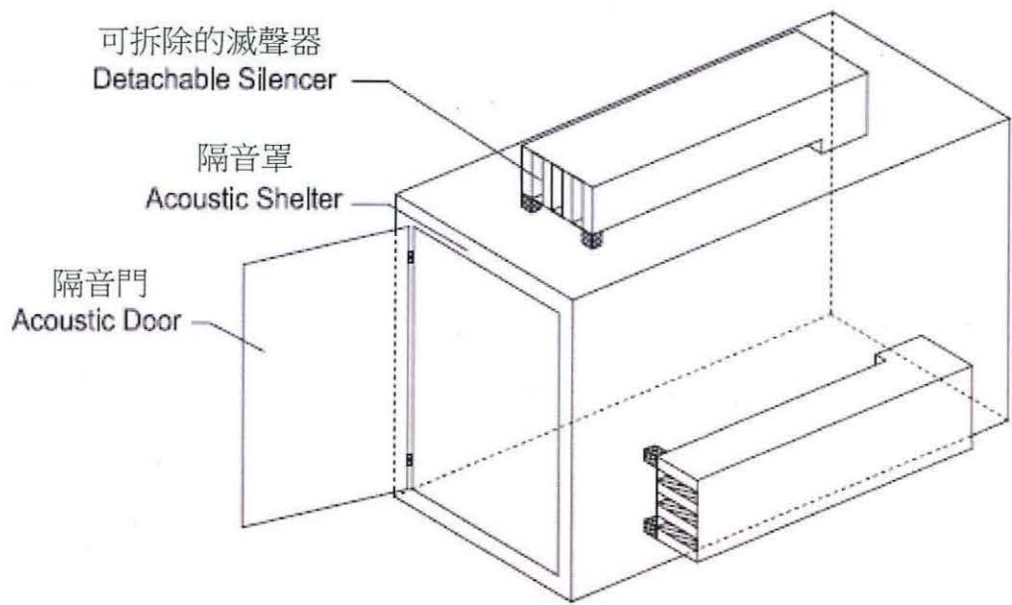
Environmental Permit No.

EP-477/2013/A

環境許可證編號

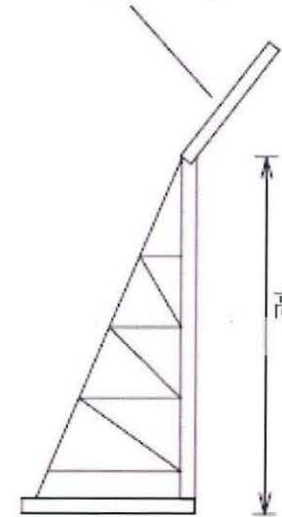
EP-477/2013/A





密封式隔音罩系統 (組合式)
Acoustic Shelter Enclosure System
(Demountable Type)

最少表面密度為每平方米 14 千克
Minimum surface density of 14kg/m²



高度可改變以配合機械體積
Height varies to suit plant size

一般臨時活動隔音屏切面圖 (3-5 米高)
Typical Section of Temporary Movable Noise Barrier
(3-5m tall)

Note: Adequate ventilation will be provided as appropriate with necessary noise mitigation to achieve 15 dB(A) noise reduction. The noise enclosure shall be constructed in accordance with relevant safety and legislative requirements in Hong Kong for normal operation. Discharges from any diesel engine within the enclosure should be ducted to the discharge outlets. The ducting is vital for the discharge of combustion exhaust, as it could avoid development of stagnant toxic gas within the enclosure, besides for ensuring proper air circulations.

備註：以達致減低 15dB(A) 噪音的同時亦應提供足夠通風。密封式隔音罩須根據香港有關安全法例的要求建造。於隔音罩內由柴油發動機所排放的氣體必須經由管道引導致排放口。該管道對排放廢氣非常重要，以防止有毒氣體於隔音罩內聚積，並確保空氣流通。

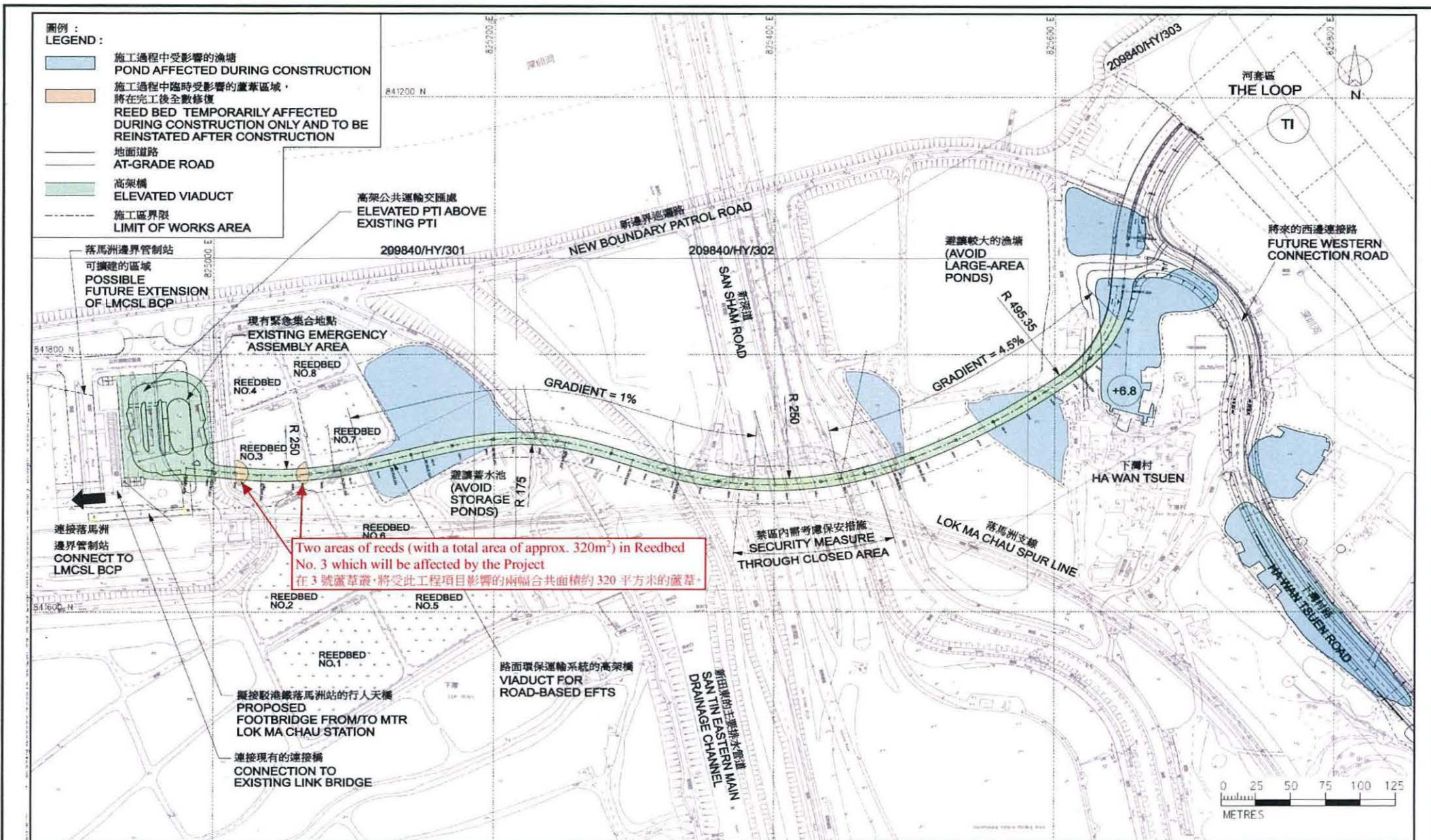
Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 4 Indicative drawing for barrier and standard enclosure
圖4 隔音屏與隔音罩的示意圖

(Source: Based on Appendix 4-16 of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)
(資料來源：根據環評報告編號 AEIAR-176/2013，附件 4-16 編制)

Environmental Permit No.
EP-477/2013/A
環境許可證編號
EP-477/2013/A





Project Title: Development of Lok Ma Chau Loop 工程項目名稱: 落馬洲河套地區發展

Figure 5 Direct Link to Lok Ma Chau Station and the Reedbed which will be affected

圖5 落馬洲鐵路站連接及將受影響的蘆葦叢

(Source: Based on Figure 2.11a of the approved EIA Report No. AEIAR-176/2013)

(資料來源: 根據環評報告編號 AEIAR-176/2013, 圖 2.11a 編制)

Environmental Permit No.

EP-477/2013/A

環境許可證編號

EP-477/2013/A

